ST/LEG/SER.A/527

STATEMENT OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS

Registered or filed and recorded with the Secretariat during the month of January 1991

RELEVÉ DES TRAITÉS ET ACCORDS INTERNATIONAUX

Enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat pendant le mois de janvier 1991

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

ST/LEG/SER.A/527

STATEMENT OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS

Registered or filed and recorded
with the Secretariat during the month of
January 1991

RELEVÉ DES TRAITÉS ET ACCORDS INTERNATIONAUX

Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant le mois
de janvier 1991

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

New York, 1992

TABLE OF CONTENTS (English)

	Page
PART I. Original treaties and international agreements registered during the month of January 1991: Nos. 27827 to 27866	1
Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of January 1991: Nos. 1047 to 1048	9
ANNEX A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat	10
CUMULATIVE (1991) ALPHABETICAL INDEX by subject terms and parties	1
CUMULATIVE (1991) NUMERICAL INDEX by registration or filing and recording numbers	7
RECAPITULATIVE TABLES of original Agreements registered and filed and recorded in 1991	10

TABLE DES MATIERES (français)

	Pages
PARTIE I. Traités et accords internationaux originaux enregistrés pendant le mois de janvier 1991 : Nos 27827 à 27866	1
PARTIE II. Traités et accords internationaux originaux classés et inscrits perdant le mois de janvier 1991 : Nos 1047 à 1048	9
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat	10
INDEX ALPHABETIQUE CUMULATIF (1991) par sujet et par partie	11
INDEX NUMERIQUE CUMULATIF (1991) par numéro d'enregistrement ou de classement et inscription au répertoire	17
TABLEAUX RECAPITULATIFS des Accords originaux enregistrés et classés et inscrits au répertoire en 1991	20

NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present *Statement* is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the *Statement* contain ratifications, accessions, supplementary agreements and other subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The authentic texts of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations *Treaty Series*.

3. Under Article 102 of the Charter every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent *Relevé* est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes au *Relevé* contiennent les ratifications, adhésions, accords complémentaires et autres formalités ultérieures concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Les textes authentiques des traités ou accords internationaux, accompagnés de traductions en anglais et en français, sont ensuite publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102 le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres. L'obligation d'enregistrement incombe à ces Etats. D'autre part, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

Publication of treaties and international agreements

By its resolution 33/141 A of 19 December 1978 the General Assembly amended article 12 of its Regulations to give effect to Article 102 of the Charter so as to give the Secretariat the option not to publish *in extenso* a bilateral treaty or international agreement belonging to one of the following categories:

(a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
(b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
(c) Agreements that are to be published otherwise than in the series mentioned in paragraph 1 of article 12 of the said Regulations by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

In accordance with article 12 (3) of the Regulations as amended, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the *Statement* by an asterisk preceding the title.

Publication des traités et accords internationaux

Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a modifié l'article 12 de son règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte de façon à donner au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes :

a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le recueil mentionné au paragraphe 1 de l'article 12 dudit règlement par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le *Relevé* par un astérisque qui précède le titre.

PART I

ORIGINAL TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED DURING THE MONTH OF JANUARY 1991

Nos. 27827 to 27866

No. 27827. UNITED STATES OF AMERICA AND PANAMA.

Exchange of notes constituting an agreement relating to payment to be made by Panama to the Panama Canal Company and the Canal Zone Government for goods and services (with agreed minute). Panama, 25 March 1980

Came into force on 25 March 1980, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.
Authentic text of the agreed minute: English.
Registered by the United States of America on 2 January 1991.

No. 27828. UNITED STATES OF AMERICA AND PANAMA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to payments to be made by the Panama Canal Commission to the Government of Panama (with agreed minute). Panama, 25 March 1980

Came into force on 25 March 1980, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.
Authentic text of the agreed minute: English.
Registered by the United States of America on 2 January 1991.

No. 27829. UNITED STATES OF AMERICA AND DOMINICAN REPUBLIC:

Agreement for the sale of agricultural commodities (with memorandum of understanding and annexes). Signed at Santo Domingo on 11 December 1982

Came into force on 11 December 1982 by signature, in accordance with part III (B).

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 2 January 1991.

No. 27830. UNITED STATES OF AMERICA AND ISRAEL:

Memorandum of Agreement relating to technical assistance in developing and improving air traffic operation in the Ben Gurion Airport. Signed at Washington on 27 January 1983

Came into force on 27 January 1983, upon a written notification of the Israel Airports Authority to the Federal Aviation Administration of the United States of America as to the effective date, in accordance with article IX.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 2 January 1991.

No. 27831. UNITED STATES OF AMERICA AND SINGAPORE:

Exchange of notes constituting an agreement concerning general security of military information. Singapore, 25 June 1982 and 9 March 1983

Came into force on 9 March 1983, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 2 January 1991.

PARTIE I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ORIGINAUX ENREGISTRES PENDANT LE MOIS DE JANVIER 1991

Nos 27827 à 27866

No 27827. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PANAMA

Echange de notes constituant un accord relatif au versement de sommes dues par Panama à la Compagnie du Canal de Panama et au Gouvernement de la zone du Canal pour fourniture de marchandises et de services (avec procès-verbal approuvé) Panama, 25 mars 1980

Entré en vigueur le 25 mars 1980, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Texte authentique du procès-verbal approuvé : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 janvier 1991.

No 27828. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PANAMA

Echange de notes constituant un accord relatif aux versements de sommes dues par la Commission du Canal de Panama au Gouvernement panaméen (avec procès-verbal approuvé) Panama, 25 mars 1980

Entré en vigueur le 25 mars 1980, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Texte authentique du procès-verbal approuvé : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 janvier 1991.

No 27829. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DOMINICAINE

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec mémorandum d'accord et annexes). Signé à Saint-Domingue le 11 décembre 1982

Entré en vigueur le 11 décembre 1982 par la signature, conformément à la section B de la partie III.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 janvier 1991.

No 27830. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ISRAEL

Mémorandum d'accord relatif à une assistance technique pour le développement et l'amélioration des opérations de trafic aérien à l'aéroport Ben Gurion. Signé à Washington le 27 janvier 1983

Entré en vigueur le 27 janvier 1983, dès notification écrite de l'Administration des aéroports d'Israël à la Federal Aviation Administration des Etats-Unis d'Amérique quant à la date de prise d'effet, conformément à l'article IX.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 janvier 1991.

No 27831. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SINGAPOUR

Echange de notes constituant un accord relatif aux mesures de sécurité générale dans le domaine de l'information militaire. Singapour, 25 juin 1982 et 9 mars 1983

Entré en vigueur le 9 mars 1983, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 janvier 1991.

No. 27832. UNITED STATES OF AMERICA AND SRI LANKA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to trade in cotton, wool, and man-made fiber textiles and textile products (with annexes). Colombo, 10 May 1983

Came into force on 10 May 1983, the date of the note in reply, with retroactive effect from 1 May 1983, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 2 January 1991.

No 27832. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SRI LANKA :

Echange de notes constituant un accord concernant le commerce du coton, de la laine, et des textiles synthétiques et produits textiles (avec annexes). Colombo, 10 mai 1983

Entré en vigueur le 10 mai 1983, date de la note de réponse, avec effet rétroactif au 1er mai 1983, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 janvier 1991.

No. 27833. UNITED STATES OF AMERICA AND GREECE:

Agreement on defense and economic co-operation (with annex). Signed at Athens on 8 September 1983

Came into force on 20 December 1983 by an exchange of notes between the Parties indicated the completion of their respective constitutional requirements, in accordance with article XII (1).

Authentic texts: English and Greek.
Registered by the United States of America on 2 January 1991.

No 27833. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET GRECE :

Accord de défense et de coopération économique (avec annexe). Signé à Athènes le 8 septembre 1983

Entré en vigueur le 20 décembre 1983 par un échange de notes entre les Parties indiquant l'accomplissement de leurs procédures constitutionnelles respectives, conformément au paragraphe 1 de l'article XII.

Textes authentiques : anglais et grec.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 janvier 1991.

No. 27834. UNITED STATES OF AMERICA AND BARBADOS:

General Agreement for economic, technical and related assistance. Signed at Bridgetown on 14 September 1983

Came into force on 14 September 1983 by signature, in accordance with article VI.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 2 January 1991.

No 27834. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BARBADE :

Accord cadre d'aide économique, technique et d'aide connexe. Signé à Bridgetown le 14 septembre 1983

Entré en vigueur le 14 septembre 1983 par la signature, conformément à l'article VI.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 janvier 1991.

No. 27835. UNITED STATES OF AMERICA AND ITALY:

Extradition Treaty. Signed at Rome on 13 October 1983

Came into force on 24 September 1984 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Washington, in accordance with article XXIV (2).

Authentic texts: English and Italian.
Registered by the United States of America on 2 January 1991.

No 27835. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ITALIE :

Traité d'extradition. Signé à Rome le 13 octobre 1983

Entré en vigueur le 24 septembre 1984 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Washington, conformément au paragraphe 2 de l'article XXIV.

Textes authentiques : anglais et italien.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 janvier 1991.

No. 27836. AUSTRIA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Agreement concerning relations in the field of films (with annex and exchanges of notes). Signed at Vienna on 18 May 1990

Came into force on 1 November 1990, i.e., the first day of the second month following the month of the last of the notifications (of 27 August and 21 September 1990) by which the Parties had informed each other of the completion of the procedures required by their national laws, in accordance with article 15 (1).

Authentic text: German.
Registered by Austria on 2 January 1991.

No 27836. AUTRICHE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Accord sur les relations cinématographiques (avec annexe et échanges de notes). Signé à Vienne le 18 mai 1990

Entré en vigueur le 1er novembre 1990, soit le premier jour du deuxième mois qui a suivi le mois de la dernière des notifications (des 27 août et 21 septembre 1990) par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement des procédures requises par leur législation interne, conformément au paragraphe 1 de l'article 15.

Texte authentique : allemand.
Enregistré par l'Autriche le 2 janvier 1991.

No. 27837. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND ITALY:

Agreement concerning the prevention of incidents at sea beyond the territorial sea (with annex). Signed at Rome on 30 November 1989

Came into force on 31 December 1989, i.e., 30 days after the date of signature, in accordance with article VIII.

Authentic texts: Russian and Italian.
Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 7 January 1991.

No 27837. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET ITALIE :

Accord relatif à la prévention d'incidents en mer au-delà de la mer territoriale (avec annexe). Signé à Rome le 30 novembre 1989

Entré en vigueur le 31 décembre 1989, soit 30 jours après la date de la signature, conformément à l'article VIII.

Textes authentiques : russe et italien.
Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 7 janvier 1991.

No. 27838. UNITED NATIONS AND NEPAL:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the Regional Meeting on Confidence Building Measures in the Asia-Pacific Region to be held at Kathmandu, Nepal, from 24 to 26 January 1991. New York, 7 and 14 January 1991 #

Came into force on 15 January 1991, the date of receipt of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: English.
Registered ex officio on 15 January 1991.

See paragraph (d) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 27838. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET NEPAL :

Echange de lettres constituant un accord concernant la Réunion régionale chargée d'étudier des mesures propres à accroître la confiance dans la région de l'Asie et du Pacifique, devant avoir lieu à Kathmandou (Népal) du 24 au 26 janvier 1991. New York, 7 et 14 janvier 1991 #

Entré en vigueur le 15 janvier 1991, date de réception de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 15 janvier 1991.

Voir paragraphe d) pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27839. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME) AND KENYA:

Basic Agreement concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of Kenya. Signed at Nairobi on 17 January 1991 #

Came into force on 17 January 1991 by signature, in accordance with article XIII (1).

Authentic text: English.
Registered ex officio on 17 January 1991.

See article XII (1) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 27839. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT) ET KENYA :

Accord de base relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement kényen. Signé à Nairobi le 17 janvier 1991 #

Entré en vigueur le 17 janvier 1991 par la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article XIII.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 17 janvier 1991.

Voir paragraphe 1 de l'article XII pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27840. SWEDEN AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement on frontier trade. Signed at Moscow on 13 February 1985

Came into force on 13 February 1985 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: Swedish and Russian.
Registered by Sweden on 18 January 1991.

No. 27840. SUEDE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord sur le commerce frontalier. Signé à Moscou le 13 février 1985

Entré en vigueur le 13 février 1985 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : suédois et russe.
Enregistré par la Suède le 18 janvier 1991.

No. 27841. SWEDEN, POLAND AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement concerning the common delimitation point of their maritime boundaries in the Baltic Sea. Signed at Stockholm on 30 June 1989

Came into force on 10 May 1990, i.e. 30 days after the date of the last of the notifications (of 28 August 1989, 13 September 1989 and 9 April 1990) by which each Party had informed the other Parties of its acceptance, in accordance with article 2.

Authentic texts: Swedish, Polish and Russian.
Registered by Sweden on 18 January 1991.

No. 27841. SUEDE, POLOGNE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord sur un point de délimitation commun de leurs frontières maritimes en mer Baltique. Signé à Stockholm le 30 juin 1989

Entré en vigueur le 10 mai 1990, soit 30 jours après la date de la dernière des notifications (des 28 août 1989, 13 septembre 1989 et 9 avril 1990) par lesquelles chacune des Parties avait informé les autres Parties de son acceptation, conformément à l'article 2.

Textes authentiques : suédois, polonais et russe.
Enregistré par la Suède le 18 janvier 1991.

No. 27842. SWEDEN AND DENMARK:

Agreement on the exchange of information concerning the Barseback power plant. Signed at Stockholm on 11 April 1985

Came into force on 11 April 1985 by signature, in accordance with paragraph 7.

Authentic texts: Swedish and Danish.
Registered by Sweden on 18 January 1991.

No. 27842. SUEDE ET DANEMARK :

Accord relatif à l'échange de renseignements concernant la centrale de Barseback. Signé à Stockholm le 11 avril 1985

Entré en vigueur le 11 avril 1985 par la signature, conformément au paragraphe 7.

Textes authentiques : suédois et danois.
Enregistré par la Suède le 18 janvier 1991.

No. 27843. SWEDEN AND DENMARK:

Agreement on the exchange of information and on notifications concerning Swedish and Danish nuclear installations, etc. Signed at Oslo on 21 October 1986

Came into force on 21 October 1986 by signature, in accordance with article 11 (1).

Authentic texts: Swedish and Danish.
Registered by Sweden on 18 January 1991.

No 27843. SUEDE ET DANEMARK :

Accord relatif à l'échange de renseignements et aux notifications concernant les installations nucléaires suédoises et danoises, etc. Signé à Oslo le 21 octobre 1986

Entré en vigueur le 21 octobre 1986 par la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article 11.

Textes authentiques : suédois et danois.
Enregistré par la Suède le 18 janvier 1991.

No. 27844. SWEDEN AND NORWAY:

Agreement on the exchange of information and on notifications concerning Swedish and Norwegian nuclear installations, etc. Signed at Oslo on 21 October 1986

Came into force on 22 July 1987, after it had been approved on 5 mai 1987 by the Government of the two States, in accordance with article 11.

Authentic texts: Swedish and Norwegian.
Registered by Sweden on 18 January 1991.

No 27844. SUEDE ET NORVEGE :

Accord relatif à l'échange de renseignements et aux notifications concernant les installations nucléaires suédoises et norvégiennes, etc. Signé à Oslo le 21 octobre 1986

Entré en vigueur le 22 juillet 1987, après qu'il eut été approuvé le 5 mai 1987 par les Gouvernements des deux Etats, conformément à l'article 11.

Textes authentiques : suédois et norvégien.
Enregistré par la Suède le 18 janvier 1991.

No. 27845. SWEDEN AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Agreement for the application of the European Agreement concerning the provision of medical care to persons during temporary residence. Signed at Stockholm on 25 November 1987

Came into force on 1 June 1988, i.e., three months after the date of receipt of the last of the notifications of approval (of 12 January 1988 and 26 February 1988), in accordance with article 8 (1).

Authentic texts: Swedish and German.
Registered by Sweden on 18 January 1991.

No 27845. SUEDE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE :

Accord relatif à l'application de l'Accord européen concernant l'octroi des soins médicaux aux personnes en séjour temporaire. Signé à Stockholm le 25 novembre 1987

Entré en vigueur le 1er juin 1988, soit trois mois après la date de réception de la dernière des notifications d'approbation (des 12 janvier 1988 et 26 février 1988), conformément au paragraphe 1 de l'article 8.

Textes authentiques : suédois et allemand.
Enregistré par la Suède le 18 janvier 1991.

No. 27846. SWEDEN AND POLAND:

Agreement concerning the delimitation of the continental shelf and fishing zones (with nautical chart). Signed at Warsaw on 10 February 1989

Came into force on 30 June 1989, the date of the exchange of the instruments of ratifications, which took place at Stockholm, in accordance with article 3.

Authentic texts: Swedish and Polish.
Registered by Sweden on 18 January 1991.

No 27846. SUEDE ET POLOGNE :

Accord sur la délimitation du plateau continental et les zones de pêche (avec carte marine). Signé à Varsovie le 10 février 1989

Entré en vigueur le 30 juin 1989, date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Stockholm, conformément à l'article 3.

Textes authentiques : suédois et polonais.
Enregistré par la Suède le 18 janvier 1991.

No. 27847. DENMARK, FINLAND, ICELAND, NORWAY AND SWEDEN:

Convention concerning the working environment. Signed at Stockholm on 29 June 1989

Came into force on 24 March 1990, i.e., 30 days after the date on which all the Parties had notified the Government of Sweden that it had been approved, in accordance with article 16:

State	Date of the notification
Denmark	22 November 1989
Finland	20 September 1989
Iceland	22 February 1990
Norway	5 September 1989
Sweden	13 December 1989

Authentic texts: Danish, Finnish, Icelandic, Norwegian and Swedish.
Registered by Sweden on 18 January 1991. (Note: Also see same number in annex A.)

No 27847. DANEMARK, FINLANDE, ISLANDE, NORVEGE ET SUEDE :

Convention relative à l'environnement du lieu de travail. Signée à Stockholm le 29 juin 1989

Entrée en vigueur le 24 mars 1990, soit 30 jours après la date à laquelle toutes les Parties eurent notifié au Gouvernement suédois qu'elle avait été approuvée, conformément à l'article 16 :

Etat	Date de la notification
Danemark	22 novembre 1989
Finlande	20 septembre 1989
Islande	22 février 1990
Norvège	5 septembre 1989
Suède	13 décembre 1989

Textes authentiques : danois, finnois, islandais, norvégien et suédois.
Enregistrée par la Suède le 18 janvier 1991. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 27848. SPAIN AND VENEZUELA:

Treaty on extradition. Signed at Caracas on 4 January 1989

Came into force on 30 September 1990, i.e., the last day of the month following the date of the last of the notifications (of 12 July and 8 August 1990) by which the Parties had informed each other of the completion of the constitutional procedures, in accordance with article 29 (2).

Authentic text: Spanish.
Registered by Spain on 23 January 1991.

No 27848. ESPAGNE ET VENEZUELA :

Traité d'extradition. Signé à Caracas le 4 janvier 1989

Entré en vigueur le 30 septembre 1990, soit le dernier jour du mois ayant suivi la date de la dernière des notifications (des 12 juillet et 8 août 1990) par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles, conformément au paragraphe 2 de l'article 29.

Texte authentique : espagnol.
Enregistré par l'Espagne le 23 janvier 1991.

No. 27849. SPAIN AND UNITED STATES OF AMERICA:

* Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Signed at Madrid on 22 February 1990

Came into force on 21 November 1990 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Washington, in accordance with article 29 (2).

Authentic texts: Spanish and English.
Registered by Spain on 23 January 1991.

No 27849. ESPAGNE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

* Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Signée à Madrid le 22 février 1990

Entrée en vigueur le 21 novembre 1990 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Washington, conformément au paragraphe 2 de l'article 29.

Textes authentiques : espagnol et anglais.
Enregistrée par l'Espagne le 23 janvier 1991.

No. 27850. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME) AND ROMANIA:

Basic Agreement concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of Romania. Signed at Bucharest on 23 January 1991 #

Came into force on 23 January 1991 by signature, in accordance with article XIII (1).

Authentic text: English.
Registered ex officio on 23 January 1991.

See article XII (1) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 27850. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT) ET ROUMANIE :

Accord de base relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement roumain. Signé à Bucarest le 23 janvier 1991 #

Entré en vigueur le 23 janvier 1991 par la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article XIII.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 23 janvier 1991.

Voir paragraphe 1 de l'article XII pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27851. SOLOMON ISLANDS AND FRANCE:

Maritime Delimitation Treaty (with chart). Signed at Honiara on 12 November 1990

Came into force on 12 November 1990 by signature, in accordance with article 4.

Authentic texts: English and French.
Registered by the Solomon Islands on 24 January 1991.

No 27851. ILES SALOMON ET FRANCE :

Traité relatif à la délimitation maritime (avec carte marine). Signé à Honiara le 12 novembre 1990

Entré en vigueur le 12 novembre 1990 par la signature, conformément à l'article 4.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par les Iles Salomon le 24 janvier 1991.

No. 27852. BRAZIL AND SPAIN:

Phytosanitary Agreement. Signed at Madrid on 12 April 1984

Came into force on 14 December 1990, i.e., 30 days after the date on which the Parties notified each other of the completion of their constitutional procedures, in accordance with article IX.

Authentic texts: Portuguese and Spanish.
Registered by Brazil on 25 January 1991.

No 27852. BRESIL ET ESPAGNE :

Accord phytosanitaire. Signé à Madrid le 12 avril 1984

Entré en vigueur le 14 décembre 1990, soit 30 jours après la date à laquelle les Parties s'étaient notifié l'accomplissement de leurs procédures constitutionnelles, conformément à l'article IX.

Textes authentiques : portugais et espagnol.
Enregistré par le Brésil le 25 janvier 1991.

No. 27853. BRAZIL AND CZECHOSLOVAKIA:

* Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Signed at Brasilia on 26 August 1986

Came into force on 14 November 1990 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Prague, in accordance with article 28 (2).

Authentic texts: Portuguese, Czech and English.
Registered by Brazil on 25 January 1991.

No 27853. BRESIL ET TCHECOSLOVAQUIE :

* Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Signée à Brasilia le 26 août 1986

Entrée en vigueur le 14 novembre 1990 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Prague, conformément au paragraphe 2 de l'article 28.

Textes authentiques : portugais, tchèque et anglais.
Enregistrée par le Brésil le 25 janvier 1991.

No. 27854. BRAZIL AND VENEZUELA:

Agreement on the prevention, control, supervision and suppression of the improper use and illicit traffic of narcotic drugs and psychotropic substances. Signed at Brasilia on 3 June 1987

Came into force on 1 November 1990, i.e., the date of receipt of the last of the notifications by which the Parties informed each other of the completion of the required procedures, in accordance with article XIII (1).

Authentic texts: Portuguese and Spanish.
Registered by Brazil on 25 January 1991.

No 27854. BRESIL ET VENEZUELA :

Accord relatif à la prévention, au contrôle, à la surveillance et à la répression de l'utilisation indue et du trafic illicite des stupéfiants et des substances psychotropes. Signé à Brasilia le 3 juin 1987

Entré en vigueur le 1er novembre 1990, date de réception de la dernière des notifications par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures requises, conformément au paragraphe 1 de l'article XIII.

Textes authentiques : portugais et espagnol.
Enregistré par le Brésil le 25 janvier 1991.

No. 27855. BRAZIL AND FINLAND:

Agreement on cultural, educational and scientific co-operation. Signed at Helsinki on 2 June 1988

Came into force on 29 September 1990, i.e, 30 days after the Parties had notified each other of the completion of the constitutional requirements, in accordance with article IV.

Authentic texts: Portuguese, Finnish and English.
Registered by Brazil on 25 January 1991.

No 27855. BRESIL ET FINLANDE :

Accord de coopération en matière de culture, d'éducation et de science Signé à Helsinki le 2 juin 1988

Entré en vigueur le 29 septembre 1990, soit 30 jours après que les Parties s'étaient notifié l'accomplissement des procédures constitutionnelles, conformément à l'article IV.

Textes authentiques : portugais, finnois et anglais.
Enregistré par le Brésil le 25 janvier 1991.

No. 27856. BRAZIL AND GUYANA:

Agreement on prevention, control, supervision and repression of the improper use and illicit traffic of narcotic drugs and psychotropic substances. Signed at Georgetown on 16 September 1988

Came into force on 27 November 1990, i.e., the date of receipt of the last of the notifications by which the Parties informed each other of the completion of the required formalities, in accordance with article XIII.

Authentic texts: Portuguese and English.
Registered by Brazil on 25 January 1991.

No 27856. BRESIL ET GUYANA :

Accord relatif à la prévention, au contrôle, à la surveillance et à la répression de l'utilisation indue et du trafic illicite des stupéfiants et des substances psychotropes. Signé à Georgetown le 16 septembre 1988

Entré en vigueur le 27 novembre 1990, date de réception de la dernière des notifications par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des formalités requises, conformément à l'article XIII.

Textes authentiques : portugais et anglais.
Enregistré par le Brésil le 25 janvier 1991.

No. 27857. BRAZIL AND JAPAN:

Exchange of notes constituting a loan agreement to be extended under the Financial Recycling Scheme (with list). Brasilia, 10 November 1989

Came into force on 13 November 1990, the date on which the Government of Japan received notification from the Government of Brazil of the completion of the necessary domestic procedures, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: Portuguese and English.
Registered by Brazil on 25 January 1991.

No 27857. BRESIL ET JAPON :

Echange de notes constituant un accord de prêt devant être consenti dans le cadre du Programme de ré-échelonnement financier (avec liste). Brasilia, 10 novembre 1989

Entré en vigueur le 13 novembre 1990, date à laquelle le Gouvernement japonais a reçu notification du Gouvernement brésilien de l'accomplissement des formalités internes requises, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : portugais et anglais.
Enregistré par le Brésil le 25 janvier 1991.

No. 27858. BRAZIL AND HUNGARY:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the abolition of the visa requirement on diplomatic and service passports. Brasilia, 13 December 1990

Came into force by the exchange of notes, with effect from 1 January 1991, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: Hungarian and Portuguese.
Registered by Brazil on 25 January 1991.

No 27858. BRESIL ET HONGRIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression de la formalité de visas sur les passeports diplomatiques et de services. Brasilia, 13 décembre 1990

Entré en vigueur par l'échange de notes, avec effet au 1er janvier 1991, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : hongrois et portugais.
Enregistré par le Brésil le 25 janvier 1991.

No. 27859. FINLAND AND ITALY:

Agreement on co-operation and mutual assistance in customs matters. Signed at Rome on 1 October 1987

Came into force on 1 April 1990, i.e., the first day of the third month following the date (25 January 1990) on which the Parties had informed each other of the completion of their respective domestic procedures, in accordance with article 19 (1).

Authentic texts: Finnish and Italian.
Registered by Finland on 31 January 1991.

No 27859. FINLANDE ET ITALIE :

Accord de coopération et d'assistance mutuelle en matière douanière. Signé à Rome le 1er octobre 1987

Entré en vigueur le 1er avril 1990, soit le premier jour du troisième mois ayant suivi la date (25 janvier 1990) à laquelle les Parties s'étaient informées de l'accomplissement de leurs procédures internes respectives, conformément au paragraphe 1 de l'article 19.

Textes authentiques : finnois et italien.
Enregistré par la Finlande le 31 janvier 1991.

No. 27860. FINLAND AND CAMEROON:

Agreement on economic, industrial and technical co-operation. Signed at Helsinki on 23 September 1988

Came into force on 2 February 1990, i.e., 30 days after the date (3 January 1990) on which the Parties had notified each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 7.

Authentic text: French.
Registered by Finland on 31 January 1991.

No 27860. FINLANDE ET CAMEROUN :

Accord de coopération économique, industrielle et technique. Signé à Helsinki le 23 septembre 1988

Entré en vigueur le 2 février 1990, soit 30 jours après la date (3 janvier 1990) à laquelle les Parties s'étaient notifié l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article 7.

Texte authentique : français.
Enregistré par la Finlande le 31 janvier 1991.

No. 27861. FINLAND AND UNITED STATES OF AMERICA:

Agreement on removal of trade distorting practices in steel (with appendix). Signed at Helsinki on 23 March 1990

Came into force on 23 March 1990 by signature.

Authentic text: English.
Registered by Finland on 31 January 1991.

No 27861. FINLANDE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Accord sur l'élimination des pratiques ayant un effet de distorsion sur le commerce de l'acier (avec appendice). Signé à Helsinki le 23 mars 1990

Entré en vigueur le 23 mars 1990 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Finlande le 31 janvier 1991.

No. 27862. FINLAND AND SWEDEN:

Agreement on the utilisation of the Tele-X-system (with annex). Signed at Stockholm on 9 April 1990

Came into force on 9 May 1990, i.e., 30 days after the date of signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: Finnish and Swedish.
Registered by Finland on 31 January 1991.

No 27862. FINLANDE ET SUEDE :

Accord relatif à l'utilisation du système Télé-X (avec annexe). Signé à Stockholm le 9 avril 1990

Entré en vigueur le 9 mai 1990, soit 30 jours après la date de la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : finnois et suédois.
Enregistré par la Finlande le 31 janvier 1991.

No. 27863. FINLAND AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Exchange of notes constituting an agreement on the employment of members of the families of staff of diplomatic missions (with annex). Helsinki, 14 and 18 May 1990

Came into force on 17 June 1990, i.e., 30 days from the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by Finland on 31 January 1991.

No 27863. FINLANDE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'emploi des membres de familles du personnel de missions diplomatiques (avec annexe). Helsinki, 14 et 18 mai 1990

Entré en vigueur le 17 juin 1990, soit 30 jours à compter de la date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Finlande le 31 janvier 1991.

No. 27864. MULTILATERAL

Convention (No. 164) concerning health protection and medical care of seafarers. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventy-fourth session, Geneva, 8 October 1987

Came into force on 11 January 1991, i.e., 12 months after the ratification of two members of the International Labour Organisation had been registered with the Director-General of the International Labour Office, in accordance with article 15 (2):

Hungary	14	March	1989
Czechoslovakia	11	January	1990

Authentic texts: English and French.
Registered by the International Labour Organisation on 31 January 1991. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 27864. MULTILATERAL

Convention (No 164) concernant la protection de la santé et les soins médicaux des gens de mer. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixante-quatorzième session, Genève, 8 octobre 1987

Entrée en vigueur le 11 janvier 1991, soit 12 mois après que les ratifications de deux membres de l'Organisation internationale du Travail eurent été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail, conformément au paragraphe 2 de l'article 15 :

Hongrie	14	mars	1989
Tchécoslovaquie	11	janvier	1990

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 31 janvier 1991. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 27865. MULTILATERAL

Convention (No. 167) concerning safety and health in construction. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventy-fifth session, Geneva, 20 June 1988

Came into force on 11 January 1991, i.e., 12 months after the ratification of two members of the International Labour Organisation had been registered with the Director-General of the International Labour Office, in accordance with article 38 (2):

Hungary	22	May	1989
Czechoslovakia	11	January	1990

Authentic texts: English and French.
Registered by the International Labour Organisation on 31 January 1991. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 27865. MULTILATERAL

Convention (No 167) concernant la sécurité et la santé dans la construction. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixante-quinzième session, Genève, 20 juin 1988

Entrée en vigueur le 11 janvier 1991, soit 12 mois après que les ratifications de deux membres de l'Organisation internationale du Travail eurent été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail, conformément au paragraphe 2 de l'article 38 :

Hongrie	22	mai	1989
Tchécoslovaquie	11	janvier	1990

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 31 janvier 1991. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 27866. INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION AND COTE D'IVOIRE

Agreement concerning the establishment of a regional office for Africa of the International Labour Organisation at Abidjan (with appendix). Signed at Abidjan on 28 June 1989 #

Came into force on 2 August 1990, the date of signature of the appendix, in accordance with article XVII (1).

Authentic text: French.
Registered by the International Labour Organisation on 31 January 1991.

See article XVI (3) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 27866. ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL ET COTE D'IVOIRE

Accord sur l'établissement à Abidjan d'un bureau régional pour l'Afrique de l'Organisation internationale du Travail (avec annexe). Signé à Abidjan le 28 juin 1989 #

Entré en vigueur le 2 août 1990, date de la signature de l'annexe, conformément au paragraphe 1 de l'article XVII.

Texte authentique : français.
Enregistré par l'Organisation internationale du Travail le 31 janvier 1991.

Voir paragraphe 3 de l'article XVI pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

PART II

ORIGINAL TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS FILED AND RECORDED DURING THE MONTH OF JANUARY 1991

Nos. 1047 to 1048

No. 1047. UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION AND PAN-AFRICAN TELECOMMUNICATIONS (PATU)

Memorandum of understanding on co-operation. Signed at Vienna on 13 November 1981

Came into force on 13 November 1981 by signature, in accordance with article V.

Authentic texts: English and French.
Filed and recorded at the request of the United Nations Industrial Development Organization on 1 January 1991.

No. 1048. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND ARAB ATOMIC ENERGY AGENCY.

Co-operation Agreement. Signed at Vienna on 31 October 1990 and at Tunis on 12 November 1990

Came into force on 12 November 1990 by signature, once the statutory requirements of both organizations had been fulfilled, in accordance with article IX

Authentic text: English.
Filed and recorded at the request of the International Atomic Energy Agency on 17 January 1991.

PARTIE II

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ORIGINAUX CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE PENDANT LE MOIS DE JANVIER 1991

Nos 1047 à 1048

No. 1047. ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET L'UNION PANAFRICAINE DES TELECOMMUNICATIONS (UPAT)

Memorandum d'accord sur la coopération. Signé à Vienne le 13 novembre 1981

Entré en vigueur le 13 novembre 1981 par la signature, conformément à l'article V.

Textes authentiques : anglais et français.
Classé et inscrit au répertoire à la demande de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel le 1er janvier 1991.

No. 1048. AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET AGENCE ARABE DE L'ENERGIE ATOMIQUE

Accord de coopération. Signé à Vienne le 31 octobre 1990 et à Tunis le 12 novembre 1990

Entré en vigueur le 12 novembre 1990 par la signature, après l'accomplissement des dispositions statutaires des deux organisations, conformément à l'article IX

Texte authentique : anglais.
Classé et inscrit au répertoire à la demande de l'Agence internationale de l'énergie atomique le 17 janvier 1991.

ANNEX A

RATIFICATIONS, ACCESSIONS, SUBSEQUENT AGREEMENTS, ETC., CONCERNING TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED WITH THE SECRETARIAT

No. 14500. Treaty on extradition between the United States of America and Italy. Signed at Rome on 18 January 1973

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of the United States of America registered on 2 January 1991 (under No. 27835) the Extradition Treaty between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Italy signed at Rome on 13 October 1983.

The said Treaty, which came into force on 24 September 1984, provides, in its article XXIV (3), for the termination of the above-mentioned Treaty of 18 January 1973.

(2 January 1991)

No. 22376. International Coffee Agreement, 1983. Adopted by the International Coffee Council on 16 September 1982

ACCEPTANCE of the above-mentioned Agreement, as extended by the International Coffee Council by Resolution No. 347 of 3 July 1987

Instrument deposited on:

2 January 1991
Brazil
(With effect from 2 January 1991.)

Registered ex officio on 2 January 1991.

No. 27531. Convention on the rights of the child. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 20 November 1989

ACCESSION

Instrument deposited on:

2 January 1991
Malawi
(With effect from 1 February 1991.)

Registered ex officio on 2 January 1991.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

3 January 1991
Yugoslavia
(With effect from 2 February 1991. With a reservation.)

Registered ex officio on 3 January 1991.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

7 January 1991
Czechoslovakia
(With effect from 8 February 1991. With a declaration.)

Registered ex officio on 7 January 1991.

ANNEXE A

RATIFICATIONS, ADHESIONS, ACCORDS ULTERIEURS, ETC., CONCERNANT DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES AU SECRETARIAT

No. 14500. Traité d'extradition entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Italie. Signé à Rome le 18 janvier 1973

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a enregistré le 2 janvier 1991 (sous le No 27835) le Traité d'extradition entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République italienne signé à Rome le 13 Octobre 1983.

Ledit Traité, qui est entré en vigueur le 24 septembre 1984, stipule, au paragraphe 3 de son article XXIV, l'abrogation du Traité susmentionné du 18 janvier 1973.

(2 janvier 1991)

No. 22376. Accord international de 1983 sur le café. Adopté par le Conseil international du café le 16 septembre 1982

ACCEPTATION de l'Accord susmentionné, tel que prorogé par le Conseil international du café par sa résolution No 347 du 3 juillet 1989

Instrument déposé le :

2 janvier 1991
Brésil
(Avec effet au 2 janvier 1991.)

Enregistré d'office le 2 janvier 1991.

No. 27531. Convention relative aux droits de l'enfant. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 20 novembre 1989

ADHESION

Instrument déposé le :

2 janvier 1991
Malawi
(Avec effet au 1er février 1991.)

Enregistré d'office le 2 janvier 1991.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

3 janvier 1991
Yougoslavie
(Avec effet au 2 février 1991. Avec réserve.)

Enregistré d'office le 3 janvier 1991.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

7 janvier 1991
Tchécoslovaquie
(Avec effet au 8 février 1991. Avec déclaration.)

Enregistré d'office le 7 janvier 1991.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

8 January 1991
Norway
(With effect from 7 February 1991. With a reservation.)

Registered ex officio on 8 January 1991.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

8 janvier 1991
Norvège
(Avec effet au 7 février 1991. Avec réserve.)

Enregistré d'office le 8 janvier 1991.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

14 January 1991
Guyana
(With effect from 13 February 1991.)

Registered ex officio on 14 January 1991.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

14 janvier 1991
Guyana
(Avec effet au 13 février 1991.)

Enregistré d'office le 14 janvier 1991.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

24 January 1991
Rwanda
(With effect from 23 February 1991.)

Registered ex officio on 24 January 1991.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

24 janvier 1991
Rwanda
(Avec effet au 23 février 1991.)

Enregistré d'office le 24 janvier 1991.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

28 January 1991
Colombia
(With effect from 27 February 1991. With a reservation.)

Registered ex officio on 28 January 1991.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

28 janvier 1991
Colombie
(Avec effet au 27 février 1991. Avec réserve.)

Enregistré d'office le 28 janvier 1991.

No. 26369. Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Concluded at Montreal on 16 September 1987

No 26369. Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Conclu à Montréal le 16 septembre 1987

ACCESSION

Instrument deposited on:

3 January 1991
Yugoslavia
(With effect from 3 April 1991.)

Registered ex officio on 3 January 1991.

ADHESION

Instrument déposé le :

3 janvier 1991
Yougoslavie
(Avec effet au 3 avril 1991.)

Enregistré d'office le 3 janvier 1991.

ACCESSION

Instrument deposited on:

8 January 1991
Uruguay
(With effect from 8 April 1991.)

Registered ex officio on 8 January 1991.

ADHESION

Instrument déposé le :

8 janvier 1991
Uruguay
(Avec effet au 8 avril 1991.)

Enregistré d'office le 8 janvier 1991.

ACCESSION

Instrument deposited on:

9 January 1991
Malawi
(With effect from 9 April 1991.)

Registered ex officio on 9 January 1991.

ADHESION

Instrument déposé le :

9 janvier 1991
Malawi
(Avec effet au 9 avril 1991.)

Enregistré d'office le 9 janvier 1991.

No. 27627. United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances. Concluded at Vienna on 20 December 1988

No 27627. Convention des Nations Unies contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes. Conclue à Vienne le 20 décembre 1988

RATIFICATION

Instrument deposited on:

3 January 1991
Yugoslavia
(With effect from 3 April 1991.)

Registered ex officio on 3 January 1991.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

3 janvier 1991
Yougoslavie
(Avec effet au 3 avril 1991.)

Enregistré d'office le 3 janvier 1991.

No. 25910. International Convention on the Harmonized Commodity Description and Coding System. Concluded at Brussels on 14 June 1983

No 25910. Convention internationale sur le système harmonisé de désignation et de codification des marchandises. Conclue à Bruxelles le 14 juin 1983

RATIFICATION and ACCESSIONS (a) in respect of the above-mentioned Convention as amended by the Protocol of Amendment of 24 June 1986

Instruments deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

27 August 1990
Hungary
(With effect from 1 January 1991.)

5 September 1990 a
Chad
(With effect from 1 January 1992.)

25 September 1990 a
Burkina Faso
(With effect from 1 January 1992.)

30 October 1990 a
Bulgaria
(With effect from 1 January 1992.)

Certified statements were registered by the Secretary-General of the Customs Co-operation Council, acting on behalf of the Parties, on 4 January 1991.

RATIFICATION et ADHESIONS (a) à l'égard de la Convention susmentionnée telle que modifiée par le Protocole d'amendement du 24 juin 1986

Instruments déposés auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le :

27 août 1990
Hongrie
(Avec effet au 1er janvier 1991.)

5 septembre 1990 a
Tchad
(Avec effet au 1er janvier 1992.)

25 septembre 1990 a
Burkina Faso
(Avec effet au 1er janvier 1992.)

30 octobre 1990 a
Bulgarie
(Avec effet au 1er janvier 1992.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Secrétaire général du Conseil de coopération douanière, agissant au nom des Parties, le 4 janvier 1991.

No. 4789. Agreement concerning the adoption of uniform conditions of approval and reciprocal recognition of approval for motor vehicle equipment and parts. Done at Geneva on 20 March 1958

No 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO REGULATION No. 28 annexed to the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Government of Italy and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 8 August 1990. They came into force on 8 January 1991, in accordance with article 12 (1) of the Agreement.

Authentic text of the amendments: English.
Registered ex officio on 8 January 1991.

ENTREE EN VIGUEUR D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 28 annexé à l'Accord susmentionné

Les amendements avaient été proposés par le Gouvernement italien et communiqués par le Secrétaire général aux Parties Contractantes le 8 août 1990. Ils sont entrés en vigueur le 8 janvier 1991, conformément au paragraphe 1 de l'article 12 de l'Accord.

Texte authentique des amendements : anglais.
Enregistré d'office le 8 janvier 1991.

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO REGULATION No. 48 annexed to the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Government of Italy and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 8 August 1990. They came into force on 8 January 1991, in accordance with article 12 (1) of the Agreement.

Authentic text of the amendments: English.
Registered ex officio on 8 January 1991.

ENTREE EN VIGUEUR D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 48 annexé à l'Accord susmentionné

Les amendements avaient été proposés par le Gouvernement italien et communiqués par le Secrétaire général aux Parties Contractantes le 8 août 1990. Ils sont entrés en vigueur le 8 janvier 1991, conformément au paragraphe 1 de l'article 12 de l'Accord.

Texte authentique des amendements : anglais.
Enregistré d'office le 8 janvier 1991.

No. 21618. European Agreement on main international traffic arteries (AGR). Concluded at Geneva on 15 November 1975

ACCESSION

Instrument deposited on:

8 January 1991
Portugal
(With effect from 8 April 1991.)

Registered ex officio on 8 January 1991.

No 21618. Accord européen sur les grandes routes de trafic international (AGR). Conclu à Genève le 15 novembre 1975

ADHESION

Instrument déposé le :

8 janvier 1991
Portugal
(Avec effet au 8 avril 1991.)

Enregistré d'office le 8 janvier 1991.

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO ANNEX I of the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Government of Czechoslovakia and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 24 April 1990. They came into force on 25 January 1991, in accordance with article 8 (5) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English, French and Russian.
Registered ex officio on 25 January 1991.

ENTREE EN VIGUEUR D'AMENDEMENTS A L'ANNEXE I de l'Accord susmentionné

Les amendements ont été proposés par le Gouvernement tchécoslovaque et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 24 avril 1990. Ils sont entrés en vigueur le 25 janvier 1991, conformément au paragraphe 5 de l'article 8 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais, français et russe.
Enregistré d'office le 25 janvier 1991.

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO ANNEX I of the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Government of Italy and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 26 April 1990. They came into force on 27 January 1991, in accordance with article 8 (5) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English, French and Russian.
Registered ex officio on 27 January 1991.

ENTREE EN VIGUEUR D'AMENDEMENTS A L'ANNEXE I de l'Accord susmentionné

Les amendements ont été proposés par le Gouvernement italien et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 26 avril 1990. Ils sont entrés en vigueur le 27 janvier 1991, conformément au paragraphe 5 de l'article 8 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais, français et russe.
Enregistré d'office le 27 janvier 1991.

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO ANNEX I of the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Governments of Denmark and the Federal Republic of Germany and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 27 April 1990. They came into force on 28 January 1991, in accordance with article 8 (5) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English, French and Russian.
Registered ex officio on 28 January 1991.

ENTREE EN VIGUEUR D'AMENDEMENTS A L'ANNEXE I de l'Accord susmentionné

Les amendements ont été proposés par le Gouvernement danois et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 27 avril 1990. Ils sont entrés en vigueur le 28 janvier 1991, conformément au paragraphe 5 de l'article 8 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais, français et russe.
Enregistré d'office le 28 janvier 1991.

No. 21931. International Convention against the taking of hostages. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 17 December 1979

ACCESSION

Instrument deposited on:

8 January 1991
Saudi Arabia
(With effect from 7 February 1991. With a reservation and a declaration.)

Registered ex officio on 8 January 1991.

ACCESSION

Instrument deposited on:

17 January 1991
Saint Kitts and Nevis
(With effect from 16 February 1991.)

Registered ex officio on 17 January 1991.

No. 26164. Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer. Concluded at Vienna on 22 March 1985

ACCESSION

Instrument deposited on:

9 January 1991
Malawi
(With effect from 9 April 1991.)

Registered ex officio on 9 January 1991.

No. 2545. Convention relating to the Status of Refugees. Signed at Geneva on 28 July 1951

WITHDRAWAL OF THE DECLARATION under article 1 (B) (1) made upon accession

Notification received on:

10 January 1991
Paraguay

Registered ex officio on 10 January 1991.

DECLARATION under article 1 (B) (1)

Received on:

10 January 1991
Paraguay

Registered ex officio on 10 January 1991.

No 21931. Convention internationale contre la prise d'otages. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 17 décembre 1979

ADHESION

Instrument déposé le :

8 janvier 1991
Arabie saoudite
(Avec effet au 7 février 1991. Avec réserve et déclaration.)

Enregistré d'office le 8 janvier 1991.

ADHESION

Instrument déposé le :

17 janvier 1991
Saint-Kitts-et-Nevis
(Avec effet au 16 février 1991.)

Enregistré d'office le 17 janvier 1991.

No 26164. Convention de Vienne pour la protection de la couche d'ozone. Conclue à Vienne le 22 mars 1985

ADHESION

Instrument déposé le :

9 janvier 1991
Malawi
(Avec effet au 9 avril 1991.)

Enregistré d'office le 9 janvier 1991.

No 2545. Convention relative au Statut des réfugiés. Signée à Genève le 28 juillet 1951

RETRAIT DE LA DECLARATION en vertu de la section B 1) de l'article 1 formulée lors de l'adhésion

Notification reçue le :

10 janvier 1991
Paraguay

Enregistré d'office le 10 janvier 1991.

DECLARATION en vertu de la section B 1) de l'article 1

Reçue le :

10 janvier 1991
Paraguay

Enregistré d'office le 10 janvier 1991.

No. 25811. International Sugar Agreement, 1987. Concluded at London on 11 September 1987

RATIFICATION

Instrument deposited on:

10 January 1991
Argentina
(The Agreement came into force provisionally on 24 March 1988 for Argentina which, by that date, had notified its intention to apply it, in accordance with article 39 (3). With a reservation and declarations.)

Registered ex officio on 10 January 1991.

No. 25811. Accord international de 1987 sur le sucre. Conclu à Londres le 11 septembre 1987

RATIFICATION

Instrument déposé le :

10 janvier 1991
Argentine
(L'Accord est entré en vigueur à titre provisoire le 24 mars 1988 pour l'Argentine qui, à cette date, avait notifié son intention de l'appliquer, conformément au paragraphe 3 de l'article 39. Avec réserve et déclarations.)

Enregistré d'office le 10 janvier 1991.

No. 7433. Agreement between the United Nations Special Fund and the Government of Kenya concerning assistance from the Special Fund. Signed at New York on 1 October 1964

TERMINATION

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 17 January 1991, the date of entry into force of the Basic Agreement between the Government of Kenya and the United Nations Development Programme concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of Kenya signed at Nairobi on 17 January 1991, in accordance with article XIII (1) of the latter Agreement (see No. 27839, part I.)

Registered ex officio on 17 January 1991.

No. 7433. Accord entre le Fonds spécial des Nations Unies et le Gouvernement kényen relatif à une assistance du Fonds spécial. Signé à New York le 1er octobre 1964

ABROGATION

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 17 janvier 1991, date de l'entrée en vigueur de l'Accord de base entre le Gouvernement kényen et le Programme des Nations Unies pour le développement relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement kényen signé à Nairobi le 17 janvier 1991, conformément au paragraphe 1 de l'article XIII de ce dernier Accord (voir No 27839, partie I.)

Enregistré d'office le 17 janvier 1991.

No. 7456. Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency and the Universal Postal Union and the Government of Kenya concerning technical assistance. Signed at Nairobi on 11 November 1964

TERMINATION

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 17 January 1991, the date of entry into force of the Basic Agreement between the Government of Kenya and the United Nations Development Programme concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of Kenya signed at Nairobi on 17 January 1991, in accordance with article XIII (1) of the latter Agreement (see No. 27839, part I.)

Registered ex officio on 17 January 1991.

No. 7456. Accord relatif à l'assistance technique entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique et l'Union postale universelle, d'une part, et le Gouvernement kényen, d'autre part. Signé à Nairobi le 11 novembre 1964

ABROGATION

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 17 janvier 1991, date de l'entrée en vigueur de l'Accord de base entre le Gouvernement kényen et le Programme des Nations Unies pour le développement relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement kényen signé à Nairobi le 17 janvier 1991, conformément au paragraphe 1 de l'article XIII de ce dernier Accord (voir No 27839, partie I.)

Enregistré d'office le 17 janvier 1991.

No. 7732. Standard Agreement on operational assistance between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency and the Universal Postal Union and the Government of the Republic of Kenya. Signed at Nairobi on 26 April 1965

TERMINATION

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 17 January 1991, the date of entry into force of the Basic Agreement between the Government of Kenya and the United Nations Development Programme concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of Kenya signed at Nairobi on 17 January 1991, in accordance with article XIII (1) of the latter Agreement (see No. 27839, part I.)

Registered ex officio on 17 January 1991.

No. 7732. Accord type d'assistance opérationnelle entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique et l'Union postale universelle, d'une part, et le Gouvernement de la République du Kenya, d'autre part. Signé à Nairobi le 26 avril 1965

ABROGATION

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 17 janvier 1991, date de l'entrée en vigueur de l'Accord de base entre le Gouvernement kényen et le Programme des Nations Unies pour le développement relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement kényen signé à Nairobi le 17 janvier 1991, conformément au paragraphe 1 de l'article XIII de ce dernier Accord (voir No 27839, partie I.)

Enregistré d'office le 17 janvier 1991.

No. 20387. Convention on the Recognition of Studies, Diplomas and Degrees in Higher Education in the Arab States. Concluded at Paris on 22 December 1978

RATIFICATION

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

21 December 1990
Sudan
(With effect from 21 January 1991.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 17 January 1991.

No. 20387. Convention sur la reconnaissance des études, des diplômes et des grades de l'enseignement supérieur dans les Etats arabes. Conclue à Paris le 22 décembre 1978

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

21 décembre 1990
Soudan
(Avec effet au 21 janvier 1991.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 17 janvier 1991.

No. 24404. Convention on Early Notification of a Nuclear Accident. Adopted by the General Conference of the International Atomic Energy Agency at Vienna on 26 September 1986

RATIFICATION and ACCESSION (a)

Instruments deposited with the Director-General of the International Atomic Energy Agency on:

19 October 1990 a
Food and Agriculture Organization of the United Nations
(With effect from 19 November 1990. With a declaration.)

4 December 1990
Brazil
(With effect from 4 January 1991.)

Certified statements were registered by the International Atomic Energy Agency on 17 January 1991.

No. 24404. Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire. Adoptée par la Conférence générale de l'Agence internationale de l'énergie atomique à Vienne le 26 septembre 1986

RATIFICATION et ADHESION (a)

Instruments déposés auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique le :

19 octobre 1990 a
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture
(Avec effet au 19 novembre 1990. Avec déclaration.)

4 décembre 1990
Brésil
(Avec effet au 4 janvier 1991.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 17 janvier 1991.

No. 24643. Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency. Adopted by the General Conference of the International Atomic Energy Agency at Vienna on 26 September 1986

RATIFICATIONS, ACCESSION (a) and APPROVAL (A)

Instruments deposited with the Director-General of the International Atomic Energy Agency on:

19 October 1990 a
Food and Agriculture Organization of the United Nations
(With effect from 19 November 1990. With a declaration.)

27 November 1990 A
Finland
(With effect from 28 December 1990. With a reservation.)

4 December 1990
Brazil
(With effect from 4 January 1991.)

Certified statements were registered by the International Atomic Energy Agency on 17 January 1991.

No. 24643. Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique. Adoptée par la Conférence générale de l'Agence internationale de l'énergie atomique à Vienne le 26 septembre 1986

RATIFICATIONS, ADHÉSION (a) et APPROBATION (A)

Instruments déposés auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique le :

19 octobre 1990 a
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture
(Avec effet au 19 novembre 1990. Avec déclaration.)

27 novembre 1990 A
Finlande
(Avec effet au 28 décembre 1990. Avec réserve.)

4 décembre 1990
Brésil
(Avec effet au 4 janvier 1991.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 17 janvier 1991.

No. 11827. Agreement between Finland and Sweden concerning frontier rivers. Signed at Stockholm on 16 September 1971

AMENDMENT of annex B to the above-mentioned Agreement

Effected under a protocol dated at Helsinki on 29 December 1978, which came into force on 1 January 1979, in accordance with article 22.

Certified statement was registered by Sweden on 18 January 1991.

No. 11827. Accord entre la Finlande et la Suède relatif aux fleuves frontière. Signé à Stockholm le 16 septembre 1971

MODIFICATION de l'annexe B de l'Accord susmentionné

Effectuée aux termes d'un protocole en date à Helsinki du 29 décembre 1978, lequel est entré en vigueur le 1er janvier 1979, conformément à l'article 22.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suède le 18 janvier 1991.

No. 18272. Long-term Trade Agreement between the Kingdom of Sweden and the Union of Soviet Socialist Republics. Signed at Moscow on 7 April 1976

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement. Moscow, 15 April 1988

Came into force on 15 April 1988 by the exchange of notes, in accordance with paragraph 1 of the said notes.

Authentic texts: Swedish and Russian.
Registered by Sweden on 18 January 1991.

No. 18272. Accord commercial à long terme entre le Royaume de Suède et l'Union des Républiques socialistes soviétiques. Signé à Moscou le 7 avril 1976

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné. Moscou, 15 avril 1988

Entré en vigueur le 15 avril 1988 par l'échange des notes, conformément aux dispositions du paragraphe 1 desdites notes.

Textes authentiques : suédois et russe.
Enregistré par la Suède le 18 janvier 1991.

No. 20652. Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden and the Government of the Hungarian People's Republic concerning co-operation in matters relating to health and medical services. Signed at Budapest on 21 September 1977

AMENDMENT

Effected under a protocol dated at Stockholm on 12 June 1987, which came into force on that date by signature, in accordance with article 2.

Certified statement was registered by Sweden on 18 January 1991.

No. 20652. Accord entre le Gouvernement du Royaume de Suède et le Gouvernement de la République populaire hongroise relatif à la coopération dans le domaine des services de santé et des services médicaux. Signé à Budapest le 21 septembre 1977

MODIFICATION

Effectuée aux termes d'un protocole en date à Stockholm du 12 juin 1987, lequel est entré en vigueur le même jour par la signature, conformément à l'article 2.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suède le 18 janvier 1991.

No. 23179. Long-Term Trade Agreement between Sweden and the Hungarian People's Republic. Signed at Stockholm on 23 February 1982

EXTENSION

By a protocol signed at Budapest on 1 September 1987, which came into force with retroactive effect from 1 January 1987, the above-mentioned Agreement was extended until 31 August 1992.

Certified statement was registered by Sweden on 18 January 1991.

No. 23179. Accord commercial à long terme entre la Suède et la République populaire hongroise. Signé à Stockholm le 23 février 1982

PROROGATION

Par un protocole signé à Budapest le 1er septembre 1987, qui est entré en vigueur avec effet rétroactif au 1er janvier 1987, l'Accord susmentionné a été prorogé jusqu'au 31 août 1992.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suède le 18 janvier 1991.

No. 27847. Convention between Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden concerning the working environment. Signed at Stockholm on 29 June 1989

RECTIFICATION of the Danish text of the above-mentioned Convention

Effected in accordance with a Protocol dated at Stockholm on 14 August 1990, which came into force on 14 August 1990 by signature.

Certified statement was registered by Sweden on 18 January 1991. (Note : Also see same number in part I.)

No. 27847. Convention entre le Danemark, la Finlande, l'Islande, la Norvège et la Suède relative à l'environnement du lieu de travail. Signée à Stockholm le 29 juin 1989

CORRECTION du texte danois à la Convention susmentionnée

Effectuée aux termes d'un Protocole en date à Stockholm du 14 août 1990, lequel est entré en vigueur le 14 août 1990 par la signature.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suède le 18 janvier 1991. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 8638. Vienna Convention on Consular Relations. Done at Vienna on 24 April 1963

ACCESSION

Instrument deposited on:

21 January 1991
Maldives
(With effect from 20 February 1991.)

Registered ex officio on 21 January 1991.

No. 8638. Convention de Vienne sur les relations consulaires. Faite à Vienne le 24 avril 1963

ADHESION

Instrument déposé le :

21 janvier 1991
Maldives
(Avec effet au 20 février 1991.)

Enregistré d'office le 21 janvier 1991.

No. 11929. Convention relating to a uniform law on the international sale of goods. Done at The Hague on 1 July 1964

DENUNCIATION

Notification effected on:

1 January 1991
Netherlands
(For the Kingdom in Europe. With effect from 1 January 1992.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 22 January 1991.

No. 11929. Convention portant loi uniforme sur la vente internationale des objets mobiliers corporels. Conclue à La Haye le 1er juillet 1964

DENONCIATION

Notification effectuée le :

1er janvier 1991
Pays-Bas
(Pour le Royaume en Europe. Avec effet au 1er janvier 1992.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 22 janvier 1991.

No. 11930. Convention relating to a uniform law on the formation of contracts for the international sale of goods. Done at The Hague on 1 July 1964

DENUNCIATION

Notification effected on:

1 January 1991
Netherlands
(For the Kingdom in Europe. With effect from 1 January 1992.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 22 January 1991.

No. 11930. Convention portant loi uniforme sur la formation des contrats de vente internationale des objets mobiliers corporels. Conclue à La Haye le 1er juillet 1964

DENONCIATION

Notification effectuée le :

1er janvier 1991
Pays-Bas
(Pour le Royaume en Europe. Avec effet au 1er janvier 1992.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 22 janvier 1991.

No. 13899. Convention on the measurement of inland navigation vessels. Concluded at Geneva on 15 February 1966

WITHDRAWAL OF RESERVATION in respect of article 14 made upon accession

Notification received on:

22 January 1991
Czechoslovakia
(With effect from 22 January 1991.)

Registered ex officio on 22 January 1991.

No 13899. Convention relative au jaugeage des bateaux de navigation intérieure. Conclue à Genève le 15 février 1966

RETRAIT DE RESERVE formulée à l'égard de l'article 14 lors de l'adhésion

Notification reçue le :

22 janvier 1991
Tchécoslovaquie
(Avec effet au 22 janvier 1991.)

Enregistré d'office le 22 janvier 1991.

No. 14956. Convention on psychotropic substances. Concluded at Vienna on 21 February 1971

WITHDRAWAL OF RESERVATION in respect of article 31 (2) made upon accession

Notification received on:

22 January 1991
Czechoslovakia
(With effect from 22 January 1991.)

Registered ex officio on 22 January 1991.

No 14956. Convention sur les substances psychotropes. Conclue à Vienne le 21 février 1971

RETRAIT DE RESERVE formulée à l'égard du paragraphe 2 de l'article 31 lors de l'adhésion

Notification reçue le :

22 janvier 1991
Tchécoslovaquie
(Avec effet au 22 janvier 1991.)

Enregistré d'office le 22 janvier 1991.

No. 15705. Convention on Road Traffic. Concluded at Vienna on 8 November 1968

WITHDRAWAL OF RESERVATION in respect of article 52 made upon ratification

Notification received on:

22 January 1991
Czechoslovakia
(With effect from 22 January 1991.)

Registered ex officio on 22 January 1991.

No 15705. Convention sur la circulation routière. Conclue à Vienne le 8 novembre 1968

RETRAIT DE RESERVE formulée à l'égard de l'article 52 lors de la ratification

Notification reçue le :

22 janvier 1991
Tchécoslovaquie
(Avec effet au 22 janvier 1991.)

Enregistré d'office le 22 janvier 1991.

No. 16743. Convention on road signs and signals. Concluded at Vienna on 8 November 1968

WITHDRAWAL OF RESERVATION in respect of article 44 made upon ratification

Notification received on:

22 January 1991
Czechoslovakia
(With effect from 22 January 1991.)

Registered ex officio on 22 January 1991.

No 16743. Convention sur la signalisation routière. Conclue à Vienne le 8 novembre 1968

RETRAIT DE RESERVE formulée à l'égard de l'article 44 lors de la ratification

Notification reçue le :

22 janvier 1991
Tchécoslovaquie
(Avec effet au 22 janvier 1991.)

Enregistré d'office le 22 janvier 1991.

No. 4739. Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards. Done at New York on 10 June 1958

ACCESSION

Instrument deposited on:

23 January 1991
Guinea
(With effect from 23 April 1991.)

Registered ex officio on 23 January 1991.

No 4739. Convention pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères. Faite à New York le 10 juin 1958

ADHESION

Instrument déposé le :

23 janvier 1991
Guinée
(Avec effet au 23 avril 1991.)

Enregistré d'office le 23 janvier 1991.

No. 7500. Agreement between the United Nations Special Fund and the Government of the Romanian People's Republic concerning assistance from the Special Fund. Signed at Bucharest on 24 October 1964

TERMINATION

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 23 January 1991, the date of entry into force of the Basic Agreement between the Government of Romania and the United Nations Development Programme concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of Romania signed at Bucharest on 23 January 1991, in accordance with article XIII (1) of the latter Agreement (see No. 27850, part I.)

Registered ex officio on 23 January 1991.

No 7500. Accord entre le Fonds spécial des Nations Unies et le Gouvernement de la République populaire roumaine relatif à une assistance du Fonds spécial. Signé à Bucarest le 24 octobre 1964

ABROGATION

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 23 janvier 1991, date de l'entrée en vigueur de l'Accord de base entre le Gouvernement de la Roumanie et le Programme des Nations Unies pour le développement relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement roumain signé à Bucarest le 23 janvier 1991, conformément au paragraphe 1 de l'article XIII de ce dernier Accord (voir No 27850, partie I.)

Enregistré d'office le 23 janvier 1991.

No. 7556. Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency and the Universal Postal Union, and the Government of the Romanian People's Republic concerning technical assistance. Signed at New York on 27 January 1965

TERMINATION

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 23 January 1991, the date of entry into force of the Basic Agreement between the Government of Romania and the United Nations Development Programme concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of Romania signed at Bucharest on 23 January 1991, in accordance with article XIII (1) of the latter Agreement (see No. 27850, part I.)

Registered ex officio on 23 January 1991.

No 7556. Accord d'assistance technique entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civil internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique et l'Union postale universelle et le Gouvernement de la République populaire roumaine. Signé à New York le 27 janvier 1965

ABROGATION

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 23 janvier 1991, date de l'entrée en vigueur de l'Accord de base entre le Gouvernement de la Roumanie et le Programme des Nations Unies pour le développement relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement roumain signé à Bucarest le 23 janvier 1991, conformément au paragraphe 1 de l'article XIII de ce dernier Accord (voir No 27850, partie I.)

Enregistré d'office le 23 janvier 1991.

No. 25567. United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Concluded at Vienna on 11 April 1980

ACCESSION

Instrument deposited on:

23 January 1991
Guinea
(With effect from 1 February 1992.)

Registered ex officio on 23 January 1991.

No 25567. Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises. Conclue à Vienne le 11 avril 1980

ADHESION

Instrument déposé le :

23 janvier 1991
Guinée
(Avec effet au 1er février 1992.)

Enregistré d'office le 23 janvier 1991.

No. 26119. Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods. Concluded at New York on 14 June 1974

ACCESSION

Instrument deposited on:

23 January 1991
Guinea
(With effect from 1 August 1991.)

Registered ex officio on 23 January 1991.

No 26119. Convention sur la prescription en matière de vente internationale de marchandises. Conclue à New York le 14 juin 1974

ADHESION

Instrument déposé le :

23 janvier 1991
Guinée
(Avec effet au 1er août 1991.)

Enregistré d'office le 23 janvier 1991.

No. 26120. Protocol amending the Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods. Concluded at Vienna on 11 April 1980

ACCESSION

Instrument deposited on:

23 January 1991
Guinea
(With effect from 1 August 1991.)

Registered ex officio on 23 January 1991.

No 26120. Protocole modifiant la Convention sur la prescription en matière de vente internationale de marchandises. Conclu à Vienne le 11 avril 1980

ADHESION

Instrument déposé le :

23 janvier 1991
Guinée
(Avec effet au 1er août 1991.)

Enregistré d'office le 23 janvier 1991.

No. 26121. Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods, concluded at New York on 14 June 1974, as amended by the Protocol of 11 April 1980

PARTICIPATION in the above-mentioned Convention

Instrument of accession to the 1980 amending Protocol deposited on:

23 January 1991
Guinea
(With effect from 1 August 1991.)

Registered ex officio on 23 January 1991.

No 26121. Convention sur la prescription en matière de vente internationale de marchandises, conclue à New York le 14 juin 1974, telle que modifiée par le Protocole du 11 avril 1980

PARTICIPATION à la Convention susmentionnée

Instrument d'adhésion au Protocole d'amendement de 1980 déposé le :

23 janvier 1991
Guinée
(Avec effet au 1er août 1991.)

Enregistré d'office le 23 janvier 1991.

No. 17512. Protocol additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the protection of victims of international armed conflicts (Protocol I). Adopted at Geneva on 8 June 1977

RATIFICATIONS and ACCESSION (a)

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

21 June 1990
Romania
(With effect from 21 December 1990.)

20 November 1990
Canada
(With effect from 20 May 1991. With reservations, statements of understanding and a declaration recognizing the jurisdiction of the Commission under article 90.)

30 November 1990 a
Paraguay
(With effect from 30 May 1991.)

Certified statements were registered by Switzerland on 24 January 1991.

No 17512. Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés internationaux (Protocole I). Adopté à Genève le 8 juin 1977

RATIFICATIONS et ADHESION (a)

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse le :

21 juin 1990
Roumanie
(Avec effet au 21 décembre 1990.)

20 novembre 1990
Canada
(Avec effet au 20 mai 1991. Avec réserves, déclarations interprétatives et une déclaration de reconnaissance de la compétence de la Commission prévue à l'article 90.)

30 novembre 1990 a
Paraguay
(Avec effet au 30 mai 1991.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 24 janvier 1991.

DECLARATION recognizing the jurisdiction of the Commission established under article 90

Notification effected with the Government of Switzerland on:

17 July 1990
Uruguay

Certified statement was registered by Switzerland on 24 January 1991.

DECLARATION reconnaissant la compétence de la Commission instituée aux termes de l'article 90

Notification effectuée auprès du Gouvernement suisse le :

17 juillet 1990
Uruguay

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 24 janvier 1991.

No. 17513. Protocol additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the protection of victims of non-international armed conflicts (Protocol II). Adopted at Geneva on 8 June 1977

RATIFICATIONS and ACCESSION (a)

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

21 June 1990
Romania
(With effect from 21 December 1990.)

20 November 1990
Canada
(With effect from 20 May 1991. With a statement of understanding.)

30 November 1990 a
Paraguay
(With effect from 30 May 1991.)

Certified statements were registered by Switzerland on 24 January 1991.

No. 17513. Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés non internationaux (Protocole II). Adopté à Genève le 8 juin 1977

RATIFICATIONS et ADHESION (a)

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse le :

21 juin 1990
Roumanie
(Avec effet au 21 décembre 1990.)

20 novembre
Canada
(Avec effet au 20 mai 1991. Avec déclaration interprétative.)

30 novembre 1990
Paraguay
(Avec effet au 30 mai 1991.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 24 janvier 1991.

No. 17662. Agreement between the Republic of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Venezuela on reciprocal assistance for the suppression of the illicit traffic in habit-forming drugs. Signed at Brasilia on 17 November 1977

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of Brazil registered on 25 January 1991 (under No. 27854) the Agreement between the Federative Republic of Brazil and the Republic of Venezuela on the prevention, control, supervision and suppression of the improper use and illicit traffic of narcotic drugs and psychotropic substances signed at Brasilia on 3 June 1987.

The said Agreement, which came into force on 1 November 1990, provides, in its article XV, for the termination of the above-mentioned Agreement of 17 November 1977.

(25 January 1991)

No. 17662. Accord d'assistance réciproque entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République du Vénézuela pour la répression du trafic illicite des drogues créant un état de dépendance. Signé à Brasilia le 17 novembre 1977

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement brésilien a enregistré le 25 janvier 1991 (sous le No 27854) l'Accord entre la République fédérative du Brésil et la République du Venezuela relatif à la prévention, au contrôle, à la surveillance et à la répression de l'utilisation indue et du trafic illicite des stupéfiants et des substances psychotropes signé à Brasilia le 3 juin 1987.

Ledit Accord, qui est entré en vigueur le 1er novembre 1990, stipule, à son article XV, l'abrogation de l'Accord susmentionné du 17 novembre 1977.

(25 janvier 1991)

No. 20378. Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 18 December 1979

WITHDRAWAL OF RESERVATIONS in respect of articles 11 1 (b) and 15 (3) made upon accession

Notification received on:

25 January 1991
Thailand
(With effect from 25 January 1991.)

Registered ex officio on 25 January 1991.

No. 20378. Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 18 décembre 1979

RETRAIT DE RESERVES formulées à l'égard de l'alinéa b) du paragraphe 1 de l'article 11 et du paragraphe 3 de l'article 15 lors de l'adhésion

Notification reçue le :

25 janvier 1991
Thaïlande
(Avec effet au 25 janvier 1991.)

Enregistré d'office le 25 janvier 1991.

No. 16017. Agreement between the International Labour Organisation and the Government of Ivory Coast concerning the establishment of an office of the Organisation at Abidjan. Signed at Abidjan on 3 October 1977

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The International Labour Organisation registered on 31 January 1991 (under No. 27868) the Agreement between the International Labour Organisation and the Government of Côte d'Ivoire concerning the establishment of a regional office for Africa of the International Labour Organisation at Abidjan signed at Abidjan on 26 June 1989.

The said Agreement, which came into force on 2 August 1990, provides, in its preamble, for the termination of the above-mentioned Agreement of 3 October 1977.

(29 January 1991)

No. 16017. Accord entre l'Organisation internationale du Travail et le Gouvernement de la Côte d'Ivoire sur l'établissement d'un bureau de l'Organisation à Abidjan. Signé à Abidjan le 3 octobre 1977

ABROGATION (Note du Secrétariat)

L'Organisation internationale du Travail a enregistré le 31 janvier 1991 (sous le No 27868) l'Accord entre l'Organisation internationale du Travail et le Gouvernement de la Côte d'Ivoire sur l'établissement à Abidjan d'un bureau régional pour l'Afrique de l'Organisation internationale du Travail signé à Abidjan le 26 juin 1989.

Ledit Accord, qui est entré en vigueur le 2 août 1990, stipule, dans son préambule, l'abrogation de l'Accord susmentionné du 3 octobre 1977.

(29 janvier 1991)

No. 5742. Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR). Done at Geneva on 19 May 1956

ACCESSION

Instrument deposited on:

31 January 1991
Ireland
(With effect from 1 May 1991. With a declaration.)

Registered ex officio on 31 January 1991.

No 5742. Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). Faite à Genève le 19 mai 1956

ADHESION

Instrument déposé le :

31 janvier 1991
Irlande
(Avec effet au 1er mai 1991. Avec déclaration.)

Enregistré d'office le 31 janvier 1991.

No. 9873. Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Kingdom of Belgium concerning international road transport. Signed at Helsinki on 15 November 1968

AMENDMENT

Effected by an agreement in the form of an exchange of notes dated at Brussels on 27 March and 10 April 1990, which came into force with retroactive effect from 1 January 1990, in accordance with the provisions of the said notes.

Certified statement was registered by Finland on 31 January 1991.

No 9873. Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement du Royaume de Belgique concernant les transports routiers internationaux. Signé à Helsinki le 15 novembre 1968

MODIFICATION

Effectuée aux termes d'un accord sous forme d'échange de notes en date à Bruxelles des 27 mars et 10 avril 1990, lequel est entré en vigueur avec effet rétroactif au 1er janvier 1990, conformément aux dispositions desdites notes.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Finlande le 31 janvier 1991.

No. 18232. Vienna Convention on the law of treaties. Concluded at Vienna on 23 May 1969

ACCESSION

Instrument deposited on:

31 January 1991
Suriname
(With effect from 2 March 1991.)

Registered ex officio on 31 January 1991.

No 18232. Convention de Vienne sur le droit des traités. Conclue à Vienne le 23 mai 1969

ADHESION

Instrument déposé le :

31 janvier 1991
Suriname
(Avec effet au 2 mars 1991.)

Enregistré d'office le 31 janvier 1991.

No. 19487. Protocol to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR). Concluded at Geneva on 5 July 1978

ACCESSION

Instrument deposited on:

31 January 1991
Ireland
(With effect from 1 May 1991.)

Registered ex officio on 31 January 1991.

No 19487. Protocole à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). Conclu à Genève le 5 juillet 1978

ADHESION

Instrument déposé le :

31 janvier 1991
Irlande
(Avec effet au 1er mai 1991.)

Enregistré d'office le 31 janvier 1991.

No. 21257. Agreement between the Republic of Finland and the Polish People's Republic on the reciprocal removal of obstacles to trade. Signed at Helsinki on 29 September 1976

Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended (with annex). Helsinki, 19 December 1989

Came into force by the exchange of letters, with effect from 1 January 1990, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: English.
Registered by Finland on 31 January 1991.

No. 21257. Accord entre la République de Finlande et la République populaire de Pologne relatif à la suppression réciproque d'obstacles au commerce. Signé à Helsinki le 29 septembre 1976

Echange de lettres constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié (avec annexe). Helsinki, 19 décembre 1989

Entré en vigueur par l'échange de lettres, avec effet au 1er janvier 1990, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Finlande le 31 janvier 1991.

Exchange of letters constituting an agreement amending Protocol No. 3 annexed to the above-mentioned Agreement (with annex). Helsinki, 19 December 1989

Came into force by the exchange of letters, with effect from 1 January 1990, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: English.
Registered by Finland on 31 January 1991.

Echange de lettres constituant un accord modifiant le Protocole No 3 annexé à l'Accord susmentionné (avec annexe). Helsinki, 19 décembre 1989

Entré en vigueur par l'échange de lettres, avec effet au 1er janvier 1990, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Finlande le 31 janvier 1991.

No. 21885. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Kingdom of Norway on the simplification of border formalities. Helsinki, 4 January 1983

AMENDMENT

Effected by an agreement in the form of an exchange of letters dated at Helsinki on 31 August 1990, which came into force by the exchange of letters, with effect from 1 October 1990, in accordance with the provisions of the said letters.

Certified statement was registered by Finland on 31 January 1991.

No 21885. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement du Royaume de Norvège concernant la simplification des formalités frontalières. Helsinki, 4 janvier 1983

MODIFICATION

Effectuée aux termes d'un accord sous forme d'échange de lettres en date à Helsinki du 31 août 1990, lequel est entré en vigueur par l'échange de lettres, avec effet au 1er octobre 1990, conformément aux dispositions desdites lettres.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Finlande le 31 janvier 1991.

No. 22939. Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Kingdom of Sweden on co-operation for the implementation of the Tele-X Telecommunications Satellite Project. Signed at Stockholm on 29 October 1983

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of Finland registered on 31 January 1991 (under No. 27862) the Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Kingdom of Sweden on the utilisation of the Tele-X system signed at Stockholm on 9 April 1990.

The said Agreement, which came into force on 9 May 1990, provides, in its article 1, for the termination of the above-mentioned Agreement of 29 October 1983.

(31 January 1991)

No 22939. Accord de coopération entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement du Royaume de Suède en vue de la réalisation du projet de télécommunication par satellite Télé-X. Signé à Stockholm le 29 octobre 1983

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement finlandais a enregistré le 31 janvier 1991 (sous le No 27862) l'Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement du Royaume de Suède relatif à l'utilisation du système Télé-X signé à Stockholm le 9 avril 1990.

Ledit Accord, qui est entré en vigueur le 9 mai 1990, stipule, à son article 1, l'abrogation de l'Accord susmentionné du 29 octobre 1983.

(31 janvier 1991)

No. 27884. Convention (No. 164) concerning health protection and medical care of seafarers. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventy-fourth session, Geneva, 8 October 1987

RATIFICATIONS

Instruments registered with the Director-General of the International Labour Office on:

21 February 1990
Sweden
(With effect from 21 February 1991.)

3 July 1990
Spain
(With effect from 3 July 1991.)

5 October 1990
Mexico
(With effect from 5 October 1991.)

Certified statements were registered by the International Labour Organisation on 31 January 1991. (Note: Also see same number in part I.)

No 27884. Convention (No 164) concernant la protection de la santé et les soins médicaux des gens de mer. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixante-quatorzième session, Genève, 8 octobre 1987

RATIFICATIONS

Instruments enregistrés auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

21 février 1990
Suède
(Avec effet au 21 février 1991.)

3 juillet 1990
Espagne
(Avec effet au 3 juillet 1991.)

5 octobre 1990
Mexique
(Avec effet au 5 octobre 1991.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation internationale du Travail le 31 janvier 1991. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 27885. Convention (No. 167) concerning safety and health in construction. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventy-fifth session, Geneva, 20 June 1988

RATIFICATIONS

Instruments registered with the Director-General of the International Labour Office on:

17 September 1990
Iraq
(With effect from 17 September 1991.)

5 October 1990
Mexico
(With effect from 5 October 1991.)

Certified statements were registered by the International Labour Organisation on 31 January 1991. (Note: Also see same number in part I.)

No 27885. Convention (No 167) concernant la sécurité et la santé dans la construction. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixante-quinzième session, Genève, 20 juin 1988

RATIFICATIONS

Instruments enregistrés auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

17 septembre 1990
Iraq
(Avec effet au 17 septembre 1991.)

5 octobre 1990
Mexique
(Avec effet au 5 octobre 1991.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation internationale du Travail le 31 janvier 1991. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

CUMULATIVE (1991) ALPHABETICAL INDEX BY SUBJECT TERMS AND PARTIES

The alphabetical index published at the end of each monthly Statement covers, according to subject terms and parties, the original agreements and subsequent agreements and actions thereto that appear in the Statement. Starting with the year 1975, the index incorporates on an annual basis the references given in the previous Statements for the same year. The references (JAN: 25, JUL: 372, etc.) which appear after the relevant subject terms or parties refer to the monthly issues of the Statement concerned and to the pages therein.

ACCIDENTS JAN:16-17;

AFRICA JAN:8;

AGRICULTURAL COMMODITIES JAN:1, 15;

AGRICULTURE JAN:1, 5;

AIRCRAFT JAN:1;

AIRCRAFT--UNLAWFUL SEIZURE JAN:14;

AIRPORTS JAN:1;

ARAB STATES JAN:16;

ARBITRAL AWARDS JAN:19;

ARBITRATION JAN:19;

ARGENTINA JAN:15;

ASIA AND PACIFIC JAN:3;

ASSISTANCE JAN:1-3, 5, 7, 15-16, 20;

ASSISTANCE--ECONOMIC JAN:2;

ASSISTANCE--TECHNICAL JAN:1-2, 15, 20;

ATMOSPHERE JAN:11-12, 14;

AUSTRIA JAN:2;

AVIATION JAN:1;

BALTIC SEA JAN:3;

BARBADOS JAN:2;

BELGIUM JAN:23;

BRAZIL JAN:5-7, 10, 16-17, 22;

BULGARIA JAN:12;

BURKINA FASO JAN:12;

CAMEROON JAN:7;

CANADA JAN:21-22;

CANALS JAN:1;

CHAD JAN:12;

CHILDREN-MINORS-YOUTH JAN:10-11;

COFFEE JAN:10;

COLOMBIA JAN:11;

COMMERCIAL MATTERS JAN:20-21;

COMMODITIES JAN:1, 10, 12, 15;

COMMUNICATIONS JAN:7;

CONFERENCES-MEETINGS JAN:3;

CONSTRUCTION JAN:8, 25;

CONSULAR MATTERS JAN:18;

CONTINENTAL SHELF JAN:4;

CONTRACTS AN:20;

COOPERATION JAN:2, 6-7, 9, 12, 17, 22, 24;

COOPERATION--CULTURAL JAN:6;

COOPERATION--ECONOMIC JAN:2, 7;

COOPERATION--EDUCATIONAL JAN:6;

COOPERATION--INDUSTRIAL JAN:7;

COOPERATION--SCIENTIFIC JAN:6;

COOPERATION--TECHNICAL JAN:7;

COTE D'IVOIRE JAN:8, 23;

COTTON JAN:2;

CRIMINAL MATTERS JAN:12, 14;

CULTURAL MATTERS JAN:6;

CUSTOMS JAN:7, 12;

CZECHOSLOVAKIA JAN:6, 8, 10, 19;

DEFENCE JAN:1-2;

DEGREES-DIPLOMAS JAN:16;

DENMARK JAN:3-4, 18;

DIPLOMATIC RELATIONS JAN:7;

DISARMAMENT JAN:3;

DISASTER RELIEF JAN:16-17;

DISCRIMINATION JAN:22;

DOMINICAN REPUBLIC JAN:1;

ECONOMIC MATTERS JAN:2, 7;

EDUCATION JAN:6, 16;

EMPLOYMENT JAN:7;

ENERGY--NUCLEAR JAN:3-4, 16-17;

ENVIRONMENT JAN:4, 11-12, 14, 18;

EUROPE JAN:4, 13;

EXTRADITION JAN:2, 5, 10;

FILM PRODUCTION JAN:2;

FINANCIAL MATTERS JAN:1, 8;

FINLAND JAN:4, 6-7, 17-18, 23-24;

FISCAL EVASION--PREVENTION JAN:5-6;

FISHING JAN:4;

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS JAN:15-17, 20;

FRANCE JAN:5;

FREE TRADE JAN:24;

FRONTIERS JAN:3-5, 17, 24;

GENEVA CONVENTIONS JAN:21-22;

GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC JAN:4;

GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF JAN:2;

GREECE JAN:2;

GUINEA JAN:19-21;

GUYANA JAN:6, 11;

HEADQUARTERS (ORGANIZATIONS) JAN:8, 23;

HEALTH JAN:5, 8, 17, 25;

HIGHWAYS JAN:13;

HOSTAGES JAN:14;

HUMAN RIGHTS JAN:10-11, 14, 21-22;

HUMANITARIAN MATTERS JAN:10-11, 21-22;

HUNGARY JAN:7-8, 12, 17-18;

ICELAND JAN:4, 18;

IMPORTS-EXPORTS JAN:12;

INDUSTRY JAN:7;

INFORMATION JAN:1, 3-4;

INFORMATION--EXCHANGE JAN:3-4;

INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY JAN:9, 15-16, 20;

INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION JAN:15-16, 20;

INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION JAN:8, 15-16, 20, 23;

INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION JAN:15-16, 20;

IRAQ JAN:25;

IRELAND JAN:23;

ISRAEL JAN:1;

ITALY JAN:2, 7, 10;

JAPAN JAN:6;

KENYA JAN:3, 15-16;

LABOUR JAN:4, 8, 18, 25;

LAW OF TREATIES JAN:23;

LEGAL MATTERS JAN:12, 18, 21, 23;

LOANS JAN:6;

MALAWI JAN:10, 12, 14;

MALDIVES JAN:18;

MAPS JAN:4-5;

MARITIME MATTERS JAN:2-3, 5;

MEDICAL CARE JAN:4, 8, 17, 25;

MEXICO JAN:25;

MILITARY MATTERS JAN:1;

MONTREAL PROTOCOL JAN:11-12;

MOTOR VEHICLES JAN:12-13;

MOVIE FILMS JAN:2;

MULTILATERAL JAN:3, 8, 12-13;

MUTUAL ASSISTANCE JAN:7, 22;

NARCOTICS JAN:6, 12, 19, 22;

NAVIGATION--INLAND JAN:19;

NEPAL JAN:3;

NETHERLANDS JAN:18;

NON-INTERNATIONAL ENTITY JAN:9;

NORWAY JAN:4, 11, 18, 24;

NUCLEAR DAMAGE JAN:16-17;

NUCLEAR POWER PLANTS JAN:3-4;

OZONE JAN:11-12, 14;

PANAMA JAN:1;

PANAMA CANAL JAN:1;

PARAGUAY JAN:14, 21-22;

PASSPORTS JAN:7;

PAYMENTS JAN:1;

PLANTS JAN:5;

POLAND JAN:3-4, 24;

POLLUTION JAN:11-12, 14;

PORTUGAL JAN:13;

PROFESSIONS JAN:16;

PROTOCOLS TO THE GENEVA CONVENTIONS JAN:21-22;

PSYCHOTROPIC SUBSTANCES JAN:6, 12, 19;

RADIOLOGY JAN:17;

REFUGEES JAN:14;

REGIONS JAN:8;

ROAD TRAFFIC JAN:19;

ROADS JAN:13, 19;

ROMANIA JAN:5, 20-22;

RWANDA JAN:11;

SAINT KITTS AND NEVIS JAN:14;

SALES OF GOODS (INTERNATIONAL) JAN:18, 20-21;

SATELLITES JAN:24;

SAUDI ARABIA JAN:14;

SCIENTIFIC MATTERS JAN:6;

SEA JAN:2-5;

SEAMEN JAN:8, 25;

SECURITY JAN:1;

SINGAPORE JAN:1;

SOLOMON ISLANDS JAN:5;

SPAIN JAN:5, 25;

SRI LANKA JAN:2;

STATELESSNESS JAN:14;

STEEL JAN:7;

SUDAN JAN:16;

SUGAR JAN:15;

SURINAME JAN:23;

SWEDEN JAN:3-4, 7, 17-18, 24-25;

TAXATION JAN:5-6;

TAXATION--DOUBLE JAN:5-6;

TAXATION--INCOME JAN:5-6;

TELECOMMUNICATIONS JAN:7, 24;

TERRITORIAL WATERS JAN:2;

TEXTILES JAN:2;

THAILAND JAN:22;

TRADE JAN:1-3, 7, 10, 15, 17-21, 24;

TRADE LAW JAN:18;

TRANSPORT JAN:1, 13, 23;

TRANSPORT--AIR JAN:1;
TRANSPORT--MERCHANDISE JAN:23;
TRANSPORT--ROAD JAN:13, 23;
TREATIES-AGREEMENTS JAN:23;

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS JAN:2-3, 17;
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND JAN:7;
UNITED NATIONS JAN:3, 15-16, 20;
UNITED NATIONS (UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME) JAN:3, 5;
UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION JAN:15-16, 20;
UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION JAN:9;
UNITED NATIONS SPECIAL FUND JAN:15, 20;
UNITED STATES OF AMERICA JAN:1-2, 5, 7, 10;
UNIVERSAL POSTAL UNION JAN:15-16, 20;
URUGUAY JAN:11, 21;

VENEZUELA JAN:5-6, 22;
VESSELS JAN:19;
VISAS JAN:7;

WAR VICTIMS JAN:21-22;
WATERCOURSES JAN:17;
WOMEN JAN:22;
WOOL JAN:2;
WORKERS JAN:4, 8, 18, 25;
WORLD HEALTH ORGANIZATION JAN:15-16, 20;
WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION JAN:15-16, 20;

YUGOSLAVIA JAN:10-12;

CUMULATIVE (1991) NUMERICAL INDEX BY REGISTRATION OR FILING AND RECORDING NUMBERS

The numerical index published at the end of each monthly Statement covers the original agreements and subsequent agreements and actions thereto that appear in the Statement. Starting as from December 1983, the index incorporates on an annual basis the references given in the previous Statements for the same year. The references (JAN: 25, JUL: 372, etc.) which appear after the relevant numbers refer to the month of the Statement concerned and to the pages therein.

The index is established as follows:

1. By registration numbers for all original agreements, subsequent agreements and actions in either "Part I" or "Annex A".
2. By filing and recording numbers for all original agreements, subsequent agreements and actions in either "Part II" or "Annex B".
3. By League of Nations registration numbers for subsequent actions to agreements registered originally with the League of Nations.

1. BY REGISTRATION NUMBER FOR ALL AGREEMENTS AND ACTIONS (PART I AND ANNEX A)

02545 JAN: 14;

04739 JAN: 19;

04789 JAN: 12-13;

05742 JAN: 23;

07433 JAN: 15;

07456 JAN: 15;

07500 JAN: 20;

07556 JAN: 20;

07732 JAN: 16;

08838 JAN: 18;

09873 JAN: 23;

11827 JAN: 17;

11929-11930 JAN: 18;

13899 JAN: 19;

14500 JAN: 10;

14956 JAN: 19;

15705 JAN: 19;

16017 JAN: 23;

16743 JAN: 19;

17512 JAN: 21;

17513 JAN: 22;

17662 JAN: 22;

18232 JAN: 23;

18272 JAN: 17;

19487 JAN: 23;

20387 JAN: 16;

20378 JAN: 22;

20652 JAN: 17;

21257 JAN: 24;

21818 JAN: 13;

21885 JAN: 24;

21931 JAN: 14;

22376 JAN: 10;

22939 JAN: 24;

23179 JAN: 18;

24404 JAN: 16;

24843 JAN: 17;

25587 JAN: 20;

25811 JAN: 15;

25910 JAN: 12;

26119 JAN: 20;

26120-26121 JAN: 21;

26184 JAN: 14;

26389 JAN: 11-12;

27531 JAN:10-11;

27827 JAN:12;

27827-27831 JAN:1;

27832-27837 JAN:2;

27838-27842 JAN:3;

27843-27846 JAN:4;

27847 JAN:4, 18;

27848-27852 JAN:5;

27853-27857 JAN:6;

27858-27863 JAN:7;

27864-27865 JAN:8, 25;

27866 JAN:8;

2. BY FILING AND RECORDING NUMBER FOR ALL AGREEMENTS AND ACTIONS (PART II AND ANNEX B)

01047 01048 JAN:9;

RECAPITULATIVE TABLE OF ORIGINAL AGREEMENTS REGISTERED IN 1991

Nos. 27827 - 27886 : JANUARY

RECAPITULATIVE TABLE OF ORIGINAL AGREEMENTS FILED AND RECORDED IN 1991

Nos. 1047 - 1048 : JANUARY

INDEX ALPHABETIQUE CUMULATIF (1991) PAR SUJET ET PAR PARTIE

L'index alphabétique à la fin de chaque Relevé mensuel couvre, par sujet et par partie, les accords originaux et les accords et faits ultérieurs qui font l'objet du Relevé. A compter de l'année 1975, cet index récapitule sur une base annuelle les références données dans les Relevés précédemment publiés pour l'année en cours. Les références (JAN : 25, JUIL : 372, etc.) figurant après les sujets ou les parties renvoient au mois du Relevé correspondant et à la page de ce Relevé.

ACCIDENTS JAN:16-17;

ACIER JAN:7;

AERONEFS JAN:1;

AERONEFS--CAPTURE ILLICITE JAN:14;

AEROPORTS JAN:1;

AFRIQUE JAN:8;

AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE JAN:9, 15-18, 20;

AGRICOLES--PRODUITS JAN:1, 15;

AGRICULTURE JAN:1, 5;

ALLEMAGNE, REPUBLIQUE FEDERALE D' JAN:2;

APATRIDIE JAN:14;

ARABIE SAOUDITE JAN:14;

ARBITRAGE JAN:19;

ARBITRALES--SENTENCES JAN:19;

ARGENTINE JAN:15;

ASIE ET PACIFIQUE JAN:3;

ASSISTANCE JAN:1-3, 5, 7, 15-16, 20;

ASSISTANCE ECONOMIQUE JAN:2;

ASSISTANCE MUTUELLE JAN:7, 22;

ASSISTANCE TECHNIQUE JAN:1-2, 15, 20;

ATMOSPHERE JAN:11-12, 14;

AUTRICHE JAN:2;

AVIATION JAN:1;

BALTIQUE JAN:3;

BARBADE JAN:2;

BELGIQUE JAN:23;

BRESIL JAN:5-7, 10, 16-17, 22;

BULGARIE JAN:12;

BURKINA FASO JAN:12;

CAFE JAN:10;

CAMEROUN JAN:7;

CANADA JAN:21-22;

CANAUX JAN:1;

CARTES JAN:4-5;

CENTRALES NUCLEAIRES JAN:3-4;

CINEMATOGRAPHIE JAN:2;

CIRCULATION ROUTIERE JAN:19;

COLOMBIE JAN:11;

COMMERCE JAN:1-3, 7, 10, 15, 17-21, 24;

COMMERCIALES--QUESTIONS JAN:20-21;

COMMUNICATIONS JAN:7;

CONFERENCES-REUNIONS JAN:3;

CONSTRUCTION JAN:8, 25;

CONSULAIRES--QUESTIONS JAN:18;

CONTRATS JAN:20;

COOPERATION JAN:2, 6-7, 9, 12, 17, 22, 24;
COOPERATION CULTURELLE JAN:6;
COOPERATION ECONOMIQUE JAN:2, 7;
COOPERATION EDUCATIVE JAN:6;
COOPERATION INDUSTRIELLE JAN:7;
COOPERATION SCIENTIFIQUE JAN:6;
COOPERATION TECHNIQUE JAN:7;
COTE D'IVOIRE JAN:8, 23;
COTON JAN:2;
COURS D'EAU JAN:17;
CULTURELLES--QUESTIONS JAN:6;

DANEMARK JAN:3-4, 18;
DEFENSE JAN:1-2;
DESARMEMENT JAN:3;
DIPLOMATIQUES--RELATIONS JAN:7;
DIPLOMES JAN:16;
DISCRIMINATION JAN:22;
DOMMAGES NUCLEAIRES JAN:16-17;
DOUANES JAN:7, 12;
DROIT COMMERCIAL JAN:18;
DROIT DES TRAITES JAN:23;
DROITS DE L'HOMME JAN:10-11, 14, 21-22;

EAUX TERRITORIALES JAN:2;
ECONOMIQUES--QUESTIONS JAN:2, 7;
EMPLOI JAN:7;
EMPRUNTS JAN:8;
ENERGIE NUCLEAIRE JAN:3-4, 16-17;
ENFANCE-JEUNESSE-MINEURS JAN:10-11;
ENSEIGNEMENT JAN:6, 16;
ENTITE NON-INTERNATIONALE JAN:9;
ENVIRONNEMENT JAN:4, 11-12, 14, 18;
ESPAGNE JAN:5, 25;
ETATS ARABES JAN:16;
ETATS-UNIS D'AMERIQUE JAN:1-2, 5, 7, 10;
EUROPE JAN:4, 13;
EVASION FISCALE--PREVENTION JAN:5-6;
EXTRADITION JAN:2, 5, 10;

FEMMES JAN:22;
FILMS (CINEMATOGRAPHIQUES) JAN:2;
FINANCIERES--QUESTIONS JAN:1, 6;
FINLANDE JAN:4, 6-7, 17-18, 23-24;
FONDS SPECIAL DES NATIONS UNIES JAN:15, 20;
FRANCE JAN:5;
FRONTIERES JAN:3-5, 17, 24;

GENEVE--CONVENTIONS JAN:21-22;

GRECE JAN:2,

GUERRE--VICTIMES JAN:21-22,

GUINEE JAN:19-21;

GUYANA JAN:6, 11;

HONGRIE JAN:7-8, 12, 17-18;

HUMANITAIRES--QUESTIONS JAN:10-11, 21-22,

ILES SALOMON JAN:5;

IMPORT-EXPORT JAN:12;

IMPOSITION JAN:5-6;

IMPOSITION--DOUBLE JAN:5-6;

IMPOSITION--REVENU JAN:5-6;

INDUSTRIE JAN:7;

INFORMATION JAN:1, 3-4;

IRAQ JAN:25;

IRLANDE JAN:23;

ISLANDE JAN:4, 18,

ISRAEL JAN:1;

ITALIE JAN:2, 7, 10;

JAPON JAN:6;

JURIDIQUES--QUESTIONS JAN:12, 18, 21, 23;

KENYA JAN:3, 15-16;

LAINE JAN:2;

LIBRE-ECHANGE JAN:24;

MALAWI JAN:10, 12, 14;

MALDIVES JAN:18;

MARITIMES--QUESTIONS JAN:2-3, 5;

MEDICAUX--SOINS JAN:4, 8, 17, 25;

MER JAN:2-5;

MER--GENS DE JAN:8, 25;

MEXIQUE JAN:25;

MILITAIRES--QUESTIONS JAN:1;

MULTILATERAL JAN:3, 8, 12-13;

NAVIGATION INTERIEURE JAN:19;

NEPAL JAN:3;

NORVEGE JAN:4, 11, 18, 24;

ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE JAN:15-16, 20;

ORGANISATION DES NATIONS UNIES JAN:3, 15-16, 20;

ORGANISATION DES NATIONS UNIES (PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT) JAN:3, 5;

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE JAN:15-17, 20;

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE JAN:15-16, 20;

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL JAN:9;

ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL JAN:8, 15-16, 20, 23;

ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE JAN:15-16, 20;

ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE JAN:15-16, 20;

OTAGES JAN:14;

OZONE JAN:11-12, 14;

PAIEMENTS JAN:1;

PANAMA JAN:1;

PANAMA (CANAL) JAN:1;

PARAGUAY JAN:14, 21-22;

PASSEPORTS JAN:7;

PAYS-BAS JAN:18;

PECHES JAN:4;

PENALES--QUESTIONS JAN:12, 14;

PLATEAU CONTINENTAL JAN:4;

POLLUTION JAN:11-12, 14;

POLOGNE JAN:3-4, 24;

PORTUGAL JAN:13;

PRODUITS DE BASE JAN:1, 10, 12, 15;

PROFESSIONS JAN:16;

PROTOCOLE DE MONTREAL JAN:11-12;

PROTOCOLES AUX CONVENTIONS DE GENEVE JAN:21-22;

PSYCHOTROPES--SUBSTANCES JAN:6, 12, 19;

RADIOLOGIE JAN:17;

REFUGIES JAN:14;

REGIONS JAN:8;

RENSEIGNEMENTS--ECHANGE JAN:3-4;

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE JAN:4;

REPUBLIQUE DOMINICAINE JAN:1;

ROUMANIE JAN:5, 20-22;

ROUTES JAN:13, 19;

ROUTIERS--RESEAUX JAN:13;

ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD JAN:7;

RWANDA JAN:11;

SAINT-KITTS-ET-NEVIS JAN:14;

SANTE JAN:5, 8, 17, 25;

SATELLITES JAN:24;

SCIENTIFIQUES--QUESTIONS JAN:6;

SECOURS EN CAS DE CATASTROPHE JAN:16-17;

SECURITE JAN:1;

SIEGES (D'ORGANISATIONS) JAN:8, 23;

SINGAPOUR JAN:1;

SOUDAN JAN:16;

SRI LANKA JAN:2;

STUPEFIANTS JAN:6, 12, 19, 22;

SUCRE JAN:15;

SUEDE JAN:3-4, 7, 17-18, 24-25;

SURINAME JAN:23;

TCHAD JAN:12;
TCHECOSLOVAQUIE JAN:6, 8, 10, 19;
TELECOMMUNICATIONS JAN:7, 24;
TEXTILES JAN:2;
THAILANDE JAN:22;
TRAITES-ACCORDS JAN:23;
TRANSPORT JAN:1, 13, 23;
TRANSPORT DE MARCHANDISES JAN:23;
TRANSPORTS AERIENS JAN:1;
TRANSPORTS ROUTIERS JAN:13, 23;
TRAVAIL JAN:4, 8, 18, 25;
TRAVAILLEURS JAN:4, 8, 18, 25;

UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES JAN:2-3, 17;
UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS JAN:15-16, 20;
UNION POSTALE UNIVERSELLE JAN:15-16, 20;
URUGUAY JAN:11, 21;

VAISSEAUX JAN:19;
VEGETAUX JAN:5;
VEHICULES A MOTEUR JAN:12-13;
VENEZUELA JAN:5-6, 22;
VENTES INTERNATIONALES JAN:18, 20-21;
VISAS JAN:7;

YOUGOSLAVIE JAN:10-12;

INDEX NUMERIQUE CUMULATIF (1991) PAR NUMERO D'ENREGISTREMENT
OU DE CLASSEMENT ET INSCRIPTION AU REPERTOIRE

L'index numérique à la fin de chaque Relevé mensuel couvre les accords originaux et les accords et faits ultérieurs qui font l'objet du Relevé. A compter du mois de décembre 1983, cet index récapitule sur une base annuelle les références données dans les Relevés précédemment publiés pour l'année en cours. Les références (JAN : 25, JUIL : 372, etc.) figurant après les numéros renvoient au mois du Relevé correspondant et à la page de ce Relevé.

L'index numérique est établi comme suit :

1. Par numéros d'enregistrement de tous les accords originaux et accords et faits ultérieurs figurant en "Partie I" ou en "Annexe A".
2. Par numéros de classement et d'inscription au répertoire de tous les accords originaux et accords et faits ultérieurs figurant en "Partie II" ou en "Annexe B".
3. Par numéros d'enregistrement de la Société des Nations pour les faits ultérieurs relatifs aux accords originellement enregistrés auprès de la Société des Nations.

1. PAR NUMERO D'ENREGISTREMENT DE TOUS LES ACCORDS ET FAITS ULTERIEURS (PARTIE I OU ANNEXE A)

02545 JAN: 14;

04739 JAN: 19;

04789 JAN: 12-13;

05742 JAN: 23;

07433 JAN: 15;

07456 JAN: 15;

07500 JAN: 20;

07556 JAN: 20;

07732 JAN: 16;

08638 JAN: 18;

09673 JAN: 23;

11827 JAN: 17;

11929-11930 JAN: 18;

13899 JAN: 19;

14500 JAN: 10;

14956 JAN: 19;

15705 JAN: 19;

16017 JAN: 23;

16743 JAN: 19;

17512 JAN: 21;

17513 JAN: 22;

17662 JAN: 22;

18232 JAN: 23;

18272 JAN: 17;

19487 JAN: 23;

20367 JAN: 16;

20378 JAN: 22;

20652 JAN: 17;

21257 JAN: 24;

21618 JAN: 13;

21885 JAN: 24;

21931 JAN: 14;

22378 JAN: 10;

22939 JAN: 24;

23179 JAN: 18;

24404 JAN: 16;

24843 JAN: 17;

25567 JAN: 20;

25811 JAN: 15;

25910 JAN: 12;

26119 JAN: 20;

26120-26121 JAN: 21;

26164 JAN: 14;

26369 JAN: 11-12;

27531 JAN:10-11;

27627 JAN:12;

27827-27831 JAN:1;

27832-27837 JAN:2;

27838-27842 JAN:3;

27843-27846 JAN:4;

27847 JAN:4, 18;

27848-27852 JAN:5;

27853-27857 JAN:6;

27858-27863 JAN:7;

27864-27865 JAN:8, 25;

27866 JAN:8;

2. PAR NUMERO DE CLASSEMENT ET INSCRIPTION AU REPERTOIRE DE TOUS LES ACCORDS ET FAITS ULTERIEURS (PARTIE II OU ANNEXE B)

01047 JAN:9;

TABLEAU RECAPITULATIF DES ACCORDS ORIGINAUX ENREGISTRES EN 1991

Nos 27827 - 27866 : JANVIER

TABLEAU RECAPITULATIF DES ACCORDS ORIGINAUX CLASSES ET INSCRITS EN 1991

Nos 1047 - 1048 : JANVIER

Litho in United Nations, New York
01662-January 1992-1,600